

Cochlear™

Baha® 5 Power Sound Processor

User manual part A

English Español Ελληνικά Português עברית

ZONE 2



3

GB

13

ES

23

EL

34

PTE

45

HE

Hear now. And always


Cochlear®

Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC: 8039C-BAHA5POWER,
IC model: Baha® 5 Power.

Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If the device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the device and receiver.
- Connect the device into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the device.

Intended use

The Cochlear™ Baha® 5 Power uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It is indicated for people with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single sided sensorineural deafness (SSD). Furthermore it is indicated for bilateral and paediatric recipients. Fitting range up to 55 dB SNHL. It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to

be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance. The sound processor can be used together with the Baha Softband.

The fitting is to be done either at a hospital, by an audiologist, or in some countries, by a hearing care professional.

List of countries:

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

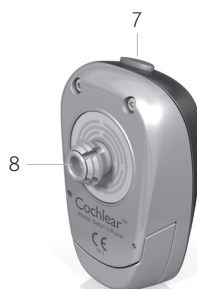
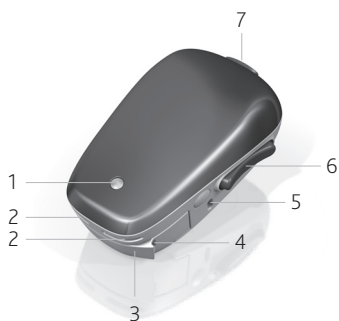
The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the Sound Processor is certified under the following certification number:
IC: 8039C-BAHA5POWER and model no.: IC model: Baha® 5 Power.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



9



10



11



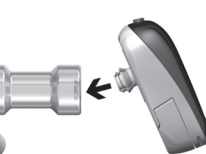
12



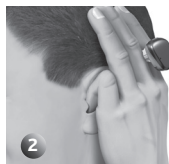
11



12



13



Welcome

Congratulations on your choice of the Cochlear™ Baha® 5 Power Sound Processor. You are now ready to use Cochlear's highly advanced bone conduction sound processor, featuring sophisticated signal processing and wireless technology.

This manual is full of tips and advice on how to best use and care for your Baha sound processor. By reading this manual and then keeping it handy for future reference, you will ensure that you get the most benefit out of your Baha sound processor.

Key to device *See figure* **1**

1. Visual indicator
2. Microphones
3. Battery compartment door
4. Tamper proof lock
5. Attachment point for the safety line
6. Volume rocker
7. Program button, Wireless audio streaming button
8. Plastic snap connector

Note on figures: The figures included on the cover correspond to information specific to this model of sound processor. Please reference the appropriate figure when reading. The images shown are not to scale.

Introduction

To ensure optimal performance, your hearing care professional will fit the sound processor to suit your needs. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding your hearing or use of this system with your hearing care professional.

Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See the "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.

Contacting Customer Service

We strive to provide you with the best possible products and services. Your views and experiences with our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA

Toll free (North America) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025

E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Aldershot, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426

E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia

Toll free (Australia) 1800 620 929

Toll free (New Zealand) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352

or Toll free Fax 1800 005 215

E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Key to symbols

The following symbols will be used throughout this document.

Please refer to the list below for explanations:

	"Caution" or "Caution, consult accompanying documents"		ACMA symbol (Australian Communications and Media Authority) compliant
	Audible signal		Temperature limitation
	CE mark and Notified Body number		Interference risk
	Manufacturer	Year:	Year of Manufacture
	Batch Code		Serial Number
	Catalogue number	Rx Only	By prescription
	Made for iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	Refer to instructions/booklet. Note: Symbol is blue.		Product name and CE mark

On/off See figure **2**

- 1 To turn on your sound processor close the battery door completely.
- 2 To turn off your sound processor gently open the battery door until you feel the first "click".

When your sound processor is turned off and then back on again, it will return to Program 1 and default volume level.

Status Indicator See figure **3**

Visual indicators and beeps will alert you of changes to your sound processor. For a complete overview see the Visual indicators and beeps chart at the end of the section.

Change program/streaming

See figure **4**

Your sound processor can be fitted with up to four programs suitable for different listening environments. The program button lets you choose from these pre-set programs and enable/disable wireless streaming.

- To change program press the program button located on the top of your sound processor.
- To activate audio wireless streaming press and hold the program button. Press the program button again to end wireless streaming and return to the previous program.

If you are a bilateral user, program changes you make to one device will automatically apply to the second device. This function can be enabled or disabled by your hearing care professional.

Note: You can also change program and adjust the volume using the optional Cochlear Baha Remote Control or Cochlear Wireless Phone Clip or directly from iPhone, iPad or iPod touch (see MFi for more information).

Adjust volume See figure **5**

You can adjust the volume level of your sound processor using the volume rocker located on the side of the sound processor.

- To increase the volume, press the top of the volume rocker.
- To decrease the volume, press the bottom of the volume rocker.

Keylock

You can use the Keylock function to prevent inadvertent changes to your sound processor settings (such as program choice or volume level). This function can be enabled or disabled by your hearing care professional and is an important feature when the sound processor is being used by a child.

Wireless Accessories

Your sound processor is compatible with a range of Cochlear Wireless Accessories that can enhance your listening experience. Ask your hearing care professional to learn more about your options or visit www.cochlear.com.

Flight mode *See figure 6*

Wireless functionality must be deactivated when boarding a flight.

1. To turn on Flight mode first turn off the sound processor by opening the battery door.
2. Press and hold the program button and at the same time, close the battery door.

To turn off Flight mode simply turn the sound processor off and back on again.

Made for iPhone (MFi)

Your sound processor is a Made for iPhone (MFi) hearing device. This allows you to control your sound processor and stream audio directly from iPhone, iPad or iPod touch. For full compatibility details and more information visit www.cochlear.com.

1. To pair your sound processor turn on Bluetooth on your iPhone, iPad or iPod touch.
2. Turn off your sound processor and go to Settings > General > Accessibility on your iPhone, iPad or iPod touch.
3. Turn on your sound processor and select Hearing Aids in the Accessibility menu.
4. When displayed, tap on the sound processor name under "Devices" and press Pair when prompted.

Talk on the phone *See figure 7*

For best results, use a Cochlear Wireless Phone Clip or stream the conversation directly from your iPhone. When using a normal handheld phone, place the receiver near the microphone inlet of your sound processor instead of near your ear. Ensure the receiver does not touch the sound processor as this may result in feedback.

Replace the battery *See figure 8*

The visual indicators and beeps will alert you when there is approximately one hour of battery power remaining. At this time you may experience lower amplification. If the battery runs down completely the sound processor will stop working.

Use one of the batteries (zinc-air, non-rechargeable) included in the sound processor kit as a replacement. The batteries included in the kit reflect Cochlear's latest recommendations. Contact your hearing care professional for additional batteries.

1. To replace the battery hold the sound processor with the front facing up.
2. Gently open the battery door until it is completely open.
3. Remove the old battery and dispose of it according to local regulations.
4. Remove the new battery from the packet and peel away the sticker on the + side.
5. Insert the battery into the battery compartment with the + side facing up.
6. Gently close the battery door.

Tips

- To maximise battery life, switch off the sound processor when it is not in use.
- Battery life decreases as soon as the battery is exposed to air (when the plastic strip is removed) so be sure to only remove the plastic strip directly prior to use.
- Battery life depends on daily use, volume levels, wireless streaming, sound environment, program setting, and battery strength.
- If a battery leaks, replace it immediately.

Lock and unlock the battery door

See figure **9**

You can lock the battery door to prevent it from opening accidentally (tamper-proof). This is recommended especially when the sound processor is being used by a child.

- 1** To lock the battery door, close the battery door completely and place the Locking tool into the battery door slot. Slide the locking pin up into place.
- 2** To unlock the battery door, place the Locking tool into the battery door slot. Slide the locking pin down into place.

 **Caution:** Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep your batteries out of reach of small children and household pets. In the event a battery is accidentally swallowed, seek immediate medical attention at the nearest emergency centre.

Attach the Safety line See figure **10**

To use the Safety line, simply attach it to the sound processor and clip it on to your shirt or jacket.

Cochlear recommends connecting the Safety line when engaging in physical activities. Children should use the Safety line at all times.

General care

Your sound processor is a delicate electronic device. Follow these guidelines to keep it in proper working order:

- Turn off and store the sound processor free from dust and dirt.
- Remove the battery when storing the sound processor for long periods.
- Avoid exposing your sound processor to extreme temperatures.
- Remove your sound processor before applying hair conditioners, mosquito repellent or similar products.
- Secure your sound processor with a Safety line during physical activities. If the physical activity involves contact, Cochlear recommends removing your sound processor.
- Your sound processor is not waterproof. Do not use it when swimming and avoid exposing it to heavy rain
- For cleaning your sound processor use the Baha sound processor Cleaning kit.

If the sound processor becomes very wet

1. Immediately open the battery door and remove the battery.
2. Put your sound processor in a container with drying capsules such as a Dri-Aid Kit. Leave it to dry out overnight. Drying kits are available from most hearing care professionals.

Feedback (whistling) problems

See figure **11**

- Check to ensure that your sound processor is not in contact with items such as glasses or a hat or in contact with your head or ear.
- Check that the battery compartment is closed.
- Check that there is no external damage to the sound processor.

Contact your hearing care professional if problems persist.

Share the experience

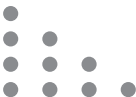
See figure **12**

Family members and friends can “share the experience” of bone conduction hearing using the test rod.

- 1 Turn on your sound processor and attach it on the test rod by tilting it into place.
- 2 Hold the test rod against the skull bone behind an ear. Plug both ears and listen.

Visual indicators

Your hearing care professional can set up your processor to show the following light indications. All light flashes are orange.

General	
Light	What it means
 Steady light for 10 seconds	Start up.
 4 x dual flashes	Start up in Flight Mode.
 1-4 flashes	Change program. Number of flashes indicates the number of the current program.
 1 quick flash	Volume level increased/decreased by one step.
 1 long flash	Volume limit reached.
 Rapid flashes for 2.5 seconds	Low battery warning.

Wireless	
Light	What it means
 1 long flash followed by 1 short flash	Wireless streaming activated.
 1 long flash followed by 1 short flash	Change from one wireless accessory to another.
 1-4 flashes	End wireless streaming due to low battery voltage and return to program. Number of short flashes indicates the number of the current program.

Beeps

Your hearing care professional can set up your processor so you can hear the following beeps. The beeps are only audible to the recipient.

General	
Beeps	What it means
 10 beeps	Start up.
 10 x dual beeps	Start up in Flight Mode.
 1-4 beeps	Change program. Number of beeps indicates the number of the current program.
 1 beep	Volume level increased/decreased by one step.
 1 long beep	Volume limit reached.
 4 beeps 2 times	Low battery warning.

Wireless	
Beeps	What it means
 Ripple tone in upward melody	Wireless Accessory pairing confirmation.
 Ripple tone upward melody	Wireless streaming activated.
 2 x ripple tone downward melody	End wireless streaming due to low battery voltage and return to program.
 6 beeps followed by ripple tone upward melody (about 20 seconds after pairing)	MFi pairing confirmation.
 Ripple tone upward melody	Change from one wireless accessory to another

Warnings

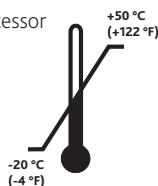
General advice

A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

- Infrequent use of a sound processor may not enable a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory and lip reading training.

Warnings

- The sound processor is a digital, electrical, medical instrument designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- The sound processor is not waterproof!
- Never wear it in heavy rain, in the bath or shower!
- Do not expose the sound processor to extreme temperatures. It is designed to operate within the temperature ranges +5 °C (+41 °F) to +40 °C (+104 °F). In particular, battery performance deteriorates in temperatures under +5 °C.
- The processor should not be subjected, at any time, to temperatures below -20 °C (-4 °F) or above +50 °C (+122 °F).
- Contains small parts that may present a choking hazard.
- This product is not suitable for use in flammable and/or explosive environments.
- The sound processor and other external accessories should never be brought into a room with an MRI machine, as damage to the sound processor or the MRI equipment could occur.
- The sound processor must be removed before entering a room where an MRI scanner is located.
- If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.



- Portable and mobile RF (radio frequency) communications equipment can affect the performance of your sound processor.
- The sound processor is suitable for use in electromagnetic environments with power frequency magnetic fields of typical commercial or hospital levels. It is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF (radio frequency) disturbances are controlled.



- Interference may occur in the vicinity of equipment with the symbol to the right.
- Dispose of batteries and electronic items in accordance with your local regulations.
- Discard your device as electronic waste according to local regulations.
- When the wireless function is activated, the sound processor uses low-powered digitally coded transmissions in order to communicate with other wireless devices. Although unlikely, nearby electronic devices may be affected. In that case, move the sound processor away from the affected electronic device.
- When using wireless functionality and the sound processor is affected by electromagnetic interference, move away from the cause of this interference.
- Be sure to deactivate wireless functionality when boarding flights.
- Turn off your wireless functionality by using the flight mode in areas where radio frequency emission is prohibited.
- Cochlear Baha wireless devices include an RF transmitter that operates in the range of 2.4 GHz–2.48 GHz.
- For wireless functionality, only use Cochlear Wireless accessories. For further guidance regarding e.g. pairing, please refer to the user guide of the relevant Cochlear Wireless accessory.
- No modification of this equipment is allowed.

Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC: 8039C-BAHA5POWER,
IC model: Baha® 5 Power.

Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If the device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the device and receiver.
- Connect the device into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the device.

Intended use

The Cochlear™ Baha® 5 Power uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It is indicated for people with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single sided sensorineural deafness (SSD). Furthermore it is indicated for bilateral and paediatric recipients. Fitting range up to 55 dB SNHL. It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to

be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance. The sound processor can be used together with the Baha Softband.

The fitting is to be done either at a hospital, by an audiologist, or in some countries, by a hearing care professional.

List of countries:

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the Sound Processor is certified under the following certification number:
IC: 8039C-BAHA5POWER and model no.: IC model: Baha® 5 Power.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.



Bienvenido

Enhorabuena por elegir el procesador de sonido Cochlear™ Baha®5 Power. Ya está listo para usar el avanzado procesador de sonido de conducción ósea de Cochlear, que le ofrece un procesamiento sofisticado de la señal y tecnología inalámbrica.

Este manual está lleno de sugerencias y consejos sobre cómo puede usar y cuidar de la mejor manera su procesador de sonido Baha. Lea este manual y guárdelo en un lugar accesible para futuras consultas, así se asegurará de sacar el máximo provecho a su procesador de sonido Baha.

Partes del dispositivo *Ver la figura* **1**

1. Indicador visual
2. Micrófonos
3. Tapa de la pila
4. Bloqueo de seguridad
5. Punto de sujeción del hilo de seguridad
6. Interruptor de volumen
7. Botón de programa, botón de streaming de audio inalámbrico
8. Conector plástico snap

Nota sobre las figuras: Las cifras que se incluyen en la cubierta se refieren a información específica de este modelo de procesador de sonido. Por favor, consulte la figura adecuada cuando lea el manual. Las imágenes no están a escala.

Introducción

Para garantizar un rendimiento óptimo, el profesional que cuida su audición ajustará el procesador de sonidos según sus necesidades concretas. Asegúrese de comentar cualquier pregunta o duda que pueda tener acerca de su audición o del uso de este sistema con el profesional que cuida su audición.

Garantía

La garantía no cubre defectos o daños causados por, asociados con, o relativos al uso de este producto con un procesador de sonido o implante que no sean de Cochlear. Ver la "Tarjeta de garantía global limitada de Cochlear Baha" para más detalles.

Contacto con Atención al cliente

Intentamos proporcionar los mejores productos y servicios posibles a nuestros clientes. Sus opiniones y experiencias de nuestros productos y servicios son importantes para nosotros. Si tiene algún comentario que quisiera hacer, póngase en contacto con nosotros:

Atención al cliente – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
Colorado 80111, EE.UU.

Línea gratuita (Norteamérica) 1800 523 5798

Tel.: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
Correo electrónico: customer@cochlear.com

Atención al cliente – Cochlear Europe

Dashwood Lang Road Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, Reino Unido

Tel.: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426
Correo electrónico: info@cochlear.co.uk

Atención al cliente – Cochlear Asia Pacific

University Avenue, Macquarie University Nueva
Gales del Sur 2109, Australia

Línea gratuita (Australia) 1800 620 929 Línea
gratuita (Nueva Zelanda) 0800 444 819

Tel.: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
o Línea de fax gratuita 1800 005 215
Correo electrónico:
customerservice@cochlear.com.au

Aclaración de los símbolos

Los siguientes símbolos se utilizarán en todo el documento.
La siguiente lista ofrece una descripción de cada uno:

	"Aviso" o "Aviso, consultar los documentos que se incluyen"		Símbolo de que cumple con la Autoridad Australiana de Comunicaciones y Medios (ACMA, por sus siglas en inglés)
	Señal acústica		Limitación de temperatura
	Marca CE y número de organismo notificado		Riesgo de interferencia
	Fabricante	Año:	Año de fabricación
	Código de lote		Número de serie
	Número de referencia en el catálogo	Rx Only	Bajo prescripción
	Made for iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	Consultar las instrucciones/ el folleto. Nota: El símbolo es azul.		Nombre del producto y marca CE

Encendido/apagado *Ver la figura* **2**

- 1 Para encender el procesador de sonido, cierre la tapa de la pila por completo.
- 2 Para apagar su procesador de sonido, abra cuidadosamente la tapa de la pila hasta percibir el primer "clic".

Al apagar y volver a encender el procesador de sonido, este retornará al Programa 1 y al nivel de sonido por defecto.

Indicador de estado *Ver la figura* **3**

Indicadores visuales y señales sonoras le notificarán los cambios en su procesador de sonido. Para una visión completa consulte la tabla de indicadores visuales y señales sonoras al final de esta sección.

Cambiar programa/streaming

Ver la figura **4**

Su procesador de sonido puede incluir hasta cuatro programas adecuados para diferentes entornos de audición. El botón de programa le permite elegir uno de los programas preajustados y activar/desactivar el streaming inalámbrico.

- Para cambiar de programa, pulse el botón de programa ubicado en la parte superior del procesador de sonido.
- Para activar el streaming de audio inalámbrico, pulse y mantenga presionado el botón de programa. Vuelva a pulsar el programa para finalizar el streaming inalámbrico y retornar al programa anterior.

Si es un usuario bilateral, los cambios de programa que realice en un dispositivo se aplicarán automáticamente al otro. Esta función puede ser activada o desactivada por el profesional que cuida su audición.

Nota: También puede cambiar de programa y ajustar el volumen con los accesorios opcionales Cochlear Baha Remote Control (control remoto) o Cochlear Wireless Phone Clip (pinza de teléfono), o directamente desde el iPhone, iPad o iPod touch (ver "Made for iPhone" para más información).

Ajuste del volumen *Ver la figura* **5**

Puede ajustar el nivel de volumen de su procesador de sonido utilizando el interruptor situado en el lateral del dispositivo.

- Para subir el volumen, pulse la parte superior del interruptor de volumen.
- Para bajar el volumen, pulse la parte inferior del interruptor de volumen.

Bloqueo de botones

Puede utilizar la función Bloqueo de botones para evitar cambios inadvertidos en los ajustes del procesador de sonido (como la elección de programa o el nivel de sonido). Esta función puede ser activada o desactivada por el profesional que cuida su audición y es una característica importante cuando el procesador de sonido es utilizado por un niño.

Accesorios Wireless

Su procesador de sonido es compatible con una serie de accesorios Cochlear Wireless que pueden mejorar su experiencia auditiva. Consulte al profesional que cuida su audición para saber mejor cuáles son sus opciones o visite www.cochlear.com.

Modo de vuelo *Ver la figura* **6**

La función inalámbrica debe estar desactivada al embarcar en un vuelo.

1. Para activar el modo de vuelo, primero apague el procesador de sonido abriendo la tapa de la pila.
2. Pulse y mantenga presionado el botón de programa y, al mismo tiempo, cierre la tapa de la pila.

Para desactivar el modo de vuelo, simplemente apague el procesador de sonido y vuelva a encenderlo.

Made for iPhone (MFi)

Su procesador de sonido es un dispositivo de audición Made for iPhone (MFi). Ello le permite controlar su procesador de sonido y transmitir audio directamente tocando su iPhone, iPad o iPod touch. Para conocer los datos completos sobre la compatibilidad y más información, visite www.cochlear.com.

1. Para emparejar su procesador de sonido, encienda el Bluetooth en su iPhone, iPad o iPod touch.
2. Apague su procesador de sonido y vaya a Configuración > General > Accesibilidad en su iPhone, iPad o iPod touch.
3. Encienda su procesador de sonido y seleccione Audífonos en el menú Accesibilidad.
4. Cuando aparezca en la pantalla, pulse el nombre del procesador de sonido en "Dispositivos" y pulse Emparejar cuando se le solicite.

Hablar por teléfono *Ver la figura* **7**

Para obtener los mejores resultados, use un Cochlear Wireless Phone Clip (pinza de teléfono) o transmita la conversación directamente desde su iPhone. Al utilizar un teléfono de mano común, coloque el receptor cerca de la entrada del micrófono del procesador de sonido en lugar de cerca del oído. Asegúrese de que el receptor no toque el procesador de sonido, ya que podría producirse feedback.

Cambiar la pila *Ver la figura* **8**

Los indicadores visuales y las señales sonoras le notificarán cuando quede aproximadamente una hora de funcionamiento de la pila. En este momento puede experimentar una amplificación más baja. Si la batería se agota totalmente, el procesador de sonido deja de funcionar.

Como recambio, use una de las pilas (de zinc-aire, no recargable) que se incluyen en el kit del procesador de sonido. Las pilas incluidas en el kit cumplen con las últimas recomendaciones de Cochlear. Para obtener más pilas, póngase en contacto con el profesional que cuida su audición.

1. Para cambiar la pila, mantenga el procesador de sonido con el frente dirigido hacia arriba.
2. Con cuidado, abra la tapa de la pila hasta que quede completamente abierta.
3. Retire la pila anterior y deséchela de acuerdo con las normas locales.
4. Retire la nueva pila del envase y quite la etiqueta del lado "+".
5. Inserte la pila en el alojamiento de la pila con el lado "+" dirigido hacia arriba.
6. Con cuidado, cierre la tapa de la pila.

Sugerencias

- Para aumentar al máximo la vida de la pila, apague el procesador de sonido cuando no lo esté usando.
- La vida de la pila se reduce una vez que es expuesta al aire (cuando se retira la tira de plástico). Por este motivo, asegúrese de retirar la tira de plástico inmediatamente antes del uso, no antes.
- La vida de la pila depende del uso diario, de los niveles del volumen, del streaming inalámbrico, del medio sonoro, del ajuste del programa y de la resistencia de la misma.
- Si la pila tiene fugas de líquido, cámbiela de inmediato.

Bloqueo y desbloqueo de la tapa de la pila

Ver la figura **9**

Puede bloquear la tapa de la pila (de seguridad) para evitar que se abra por accidente. Esto es recomendable especialmente si el procesador de sonido es utilizado por un niño.

- 1 Para bloquear la tapa de la pila, cierre la tapa completamente y coloque la Herramienta de bloqueo en la muesca de la tapa. Deslice hacia arriba el pasador de bloqueo para colocarlo en su lugar.**
- 2 Para desbloquear la tapa de la pila, coloque la Herramienta de bloqueo en la ranura de la tapa. Deslice hacia abajo el pasador de bloqueo para colocarlo en su lugar.**

 **Aviso:** Las pilas pueden ser peligrosas si son ingeridas. Cerciérese de mantener las pilas lejos del alcance de los niños pequeños y los animales domésticos. Si por accidente una pila es ingerida, solicite ayuda inmediata en el centro médico más próximo.

Sujeción del hilo de seguridad

Ver la figura **10**

Para usar el hilo de seguridad, simplemente sujételo al procesador de sonido y engánchelo a su camisa o chaqueta.

Cochlear recomienda conectar el hilo de seguridad al practicar actividades físicas. Los niños deben usar siempre el hilo de seguridad.

Cuidados generales

Su procesador de sonido es un dispositivo eléctrico delicado. Siga estas instrucciones para mantenerlo en buenas condiciones de funcionamiento:

- Apague y guarde el procesador de sonido en un lugar protegido del polvo y la suciedad.
- Retire la pila antes de guardar el procesador de sonido durante un período prolongado.
- Evite exponer el procesador a temperaturas muy elevadas.
- Quítese el procesador de sonido antes de usar acondicionadores de cabello, repelentes de mosquitos o productos similares.
- Al practicar actividades físicas, asegure su procesador de sonido con el hilo de seguridad. Si la actividad física incluye el contacto, Cochlear le recomienda que se quite el procesador de sonido.
- Su procesador de sonido no es resistente al agua. No lo use al nadar y evite exponerlo a lluvia intensa.
- Para limpiar su procesador de sonido, use el kit de limpieza del procesador de sonido Baha.

Si el procesador de sonido se moja en exceso

1. Abra inmediatamente la tapa de la pila y retire la pila.
2. Coloque el procesador de sonido en un recipiente con cápsulas deshumidificadoras como, por ejemplo, un Dri-Aid kit. Deje que se seque durante una noche. La mayoría de los profesionales de la audición tienen disponibles sistemas de deshumidificación.

Problemas de feedback (silbidos)

Ver la figura **11**

- Compruebe que el procesador de sonido no esté en contacto con ningún objeto, por ejemplo unas gafas o un sombrero, o en contacto con su cabeza o la oreja.
- Compruebe que el alojamiento de la pila esté cerrado.
- Compruebe que el procesador de sonido no presente daños exteriores.

Si los problemas no desaparecen, consulte al profesional que cuida su audición.

Share the experience

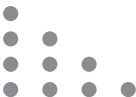
Ver la figura **12**

Los miembros de la familia y amigos pueden “compartir la experiencia” (share the experience) de la audición por vía ósea usando la varilla de prueba.

- 1 Encienda su procesador de sonido y conéctelo a la varilla de prueba inclinándolo en su lugar.
- 2 Sujete la varilla de prueba contra el hueso del cráneo detrás de la oreja. Tape las dos orejas y escuche.

Indicadores visuales

El profesional que cuida su audición puede configurar su procesador de sonido para que muestre las siguientes indicaciones luminosas. Todas las luces parpadean de color naranja.

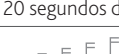
Aspectos generales	
Luz	Significado
 Luz fija durante 10 segundos	Inicio.
 4 parpadeos dobles	Inicio en modo de vuelo.
 1-4 parpadeos	Cambio de programa. El número de parpadeos indica el número de programa actual.
 1 parpadeo rápido	Aumento/reducción del nivel de volumen en un paso.
 1 parpadeo largo	Límite de volumen alcanzado.
 Parpadeos rápidos durante 2,5 segundos	Aviso de batería baja.

Inalámbrico	
Luz	Significado
 1 parpadeo largo, seguido de 1 parpadeo corto.	Streaming inalámbrico activado.
 1 parpadeo largo, seguido de 1 parpadeo corto.	Cambio de un accesorio inalámbrico a otro.
 1-4 parpadeos	Finalización del streaming inalámbrico debido a baja tensión de la batería y retorno al programa. El número de parpadeos cortos indica el número de programa actual.

Señales sonoras

El profesional que cuida su audición puede configurar su procesador de sonido para que usted pueda oír las siguientes señales sonoras. Las señales sonoras solo son audibles para el usuario.

Aspectos generales	
Señales sonoras	Significado
 10 pitidos	Inicio.
 10 pitidos dobles	Inicio en modo de vuelo.
 1-4 pitidos	Cambio de programa. El número de pitidos indica el número de programa actual.
 1 pitido	Aumento/reducción del nivel de volumen en un paso.
 1 pitido largo	Límite de volumen alcanzado.
 4 pitidos 2 veces	Aviso de batería baja.

Inalámbrico	
Señales sonoras	Significado
 Señal vibratoria en melodía creciente	Confirmación de emparejamiento de accesorio Wireless.
 Señal vibratoria en melodía decreciente	Streaming inalámbrico activado.
 2 x melodía decreciente de señales vibratorias	Finalización del streaming inalámbrico debido a baja tensión de la batería y retorno al programa.
 6 pitidos seguidos de melodía creciente de señales vibratorias (unos 20 segundos después del emparejamiento)	Confirmación de emparejamiento MFi.
 Señal vibratoria en melodía decreciente	Cambio de un accesorio inalámbrico a otro

Advertencias

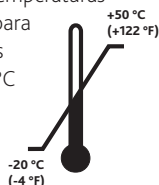
Consejos generales

Un procesador de sonido no permite recuperar la audición normal, ni tampoco prevenir o mejorar una deficiencia auditiva originada por problemas orgánicos.

- El uso poco frecuente de un procesador de sonido puede no permitir al usuario aprovechar todas las ventajas de este aparato.
- El uso de un procesador de sonido constituye solamente parte de la rehabilitación audiológica que puede ser completada por ejercicios auditivos y por entrenamiento con lectura labial.

Advertencias

- El procesador de sonido es un instrumento médico digital, eléctrico, diseñado para un uso específico. Como tal, el usuario debe tener cuidado y atención en todo momento.
- ¡El procesador de sonido no es resistente al agua!
- No lo utilice nunca en el baño ni en la ducha.
- No exponga el procesador a temperaturas muy elevadas. Está diseñado para funcionar dentro de los rangos de +5 °C (+41 °F) hasta +40 °C (+104 °F). Particularmente, el rendimiento de la pila se deteriora a temperaturas por debajo de +5 °C.
- El procesador no debe someterse, en ningún momento, a temperaturas inferiores a -20 °C (-4 °F) o superiores a +50 °C (+122 °F).
- Contiene piezas pequeñas que pueden constituir un peligro de asfixia.
- Este producto no es adecuado para usar en entornos inflamables y/o explosivos.
- El procesador de sonido y otros accesorios externos no deben estar nunca en una habitación con una máquina de resonancia magnética (RM), ya que se podrían producir daños en el procesador de sonido o el equipo de RM.
- Se debe quitar el procesador de sonido antes de entrar en una habitación donde esté situado un escáner de IRM.
- Si debe realizar un examen de RM, consulte



la tarjeta de referencia que se incluye en el paquete de documentación.

- Los equipos de comunicación RF (radiofrecuencia) portátiles y móviles pueden afectar al comportamiento de su procesador de sonido.
- El procesador de sonido es adecuado para el uso en entornos electromagnéticos con campos magnéticos de frecuencia de tipo comercial u hospitalario. Está destinado al uso en un entorno electromagnético donde se controlan las interferencias de RF (radiofrecuencia) emitidas.
- Puede producirse interferencia en la proximidad de equipos con el símbolo de la derecha.
- Elimine las baterías y los artículos electrónicos de acuerdo con las normas locales.
- Elimine su dispositivo como residuo electrónico de acuerdo con las normas locales.
- Cuando la función inalámbrica está activada, el procesador de sonido utiliza transmisiones codificadas digitalmente de baja energía para comunicarse con otros dispositivos inalámbricos. Aunque es poco probable, los dispositivos electrónicos que estén cercanos pueden verse afectados. En ese caso, aparte el procesador de sonido del dispositivo electrónico afectado.
- Si se utiliza la funcionalidad inalámbrica y el procesador de sonido es afectado por interferencia electromagnética, aléjese de la fuente de la interferencia.
- Al embarcar en vuelos, preste atención a desactivar la funcionalidad inalámbrica.
- Apague la funcionalidad inalámbrica utilizando el modo de vuelo en áreas donde está prohibida la emisión de radiofrecuencia.
- Los dispositivos inalámbricos Cochlear Baha incluyen un transmisor RF que funciona en el campo de 2,4 GHz a 2,48 GHz.
- Para la funcionalidad inalámbrica, utilizar únicamente los accesorios Cochlear Wireless. Para más instrucciones sobre el emparejamiento, etc., consulte la guía del usuario del accesorio Cochlear Wireless pertinente.
- No se permite realizar ninguna modificación en este equipo.



Las designaciones de tipo del procesador de sonido para modelos incluidos en este Manual del usuario son:

FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC: 8039C-BAHA5POWER, modelo IC: Baha® 5 Power.

Declaración:

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Nota: Este dispositivo se ha probado y se ha determinado que cumple los límites para un dispositivo digital de Clase B, según la Sección 15 de las Normas de la FCC. Estas condiciones tienen por objeto ofrecer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. Este dispositivo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas, podría ocasionar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. Sin embargo, no es posible garantizar que no vayan a producirse interferencias en una instalación concreta. Si el dispositivo ocasiona interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que puede comprobarse encendiendo y apagando el dispositivo, se recomienda que el usuario intente corregir la interferencia aplicando una o varias de las siguientes medidas:

- Reorientar o cambiar de posición la antena receptora.
- Aumente la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conecte el dispositivo a la toma de corriente en un circuito distinto de aquél al que esté conectada la unidad receptora.
- Consultar al distribuidor o buscar la ayuda de un técnico experto en radio/TV.
- Los cambios o las modificaciones al producto anulan la autoridad del usuario para operar el dispositivo.

Uso previsto

El Cochlear™ Baha® 5 Power usa la conducción ósea para transmitir sonidos a la cóclea (el oído interno). Está indicado para las personas con hipoacusia conductiva, hipoacusia mixta y cofosis neurosensorial unilateral (SSD). Además, está indicado para usuarios bilaterales y pediátricos. Rango de adaptación de hasta 55 dB SNHL. Funciona combinando un procesador de sonido con un pequeño implante de titanio que se coloca en el cráneo detrás de la oreja. El hueso del cráneo se integra con el implante de titanio mediante un proceso

denominado "oseointegración". Esto permite que el sonido sea conducido a través del hueso del cráneo directamente a la cóclea, mejorando el resultado de audición. El procesador de sonido se puede utilizar con la Baha Softband.

La conexión la realiza un audiólogo en el hospital o, en algunos países, un profesional de la audición.

Lista de países:

No todos los productos están disponibles en todos los mercados. La disponibilidad de los productos está sujeta a la aprobación normativa en cada mercado.

Los productos cumplen con los siguientes requisitos normativos:

- En la UE: el dispositivo cumple con los requisitos básicos de acuerdo con el Anexo I de la Directiva del Consejo 93/42/CEE para dispositivos médicos (MDD) y los requisitos básicos y otras disposiciones pertinentes de la Directiva 1999/5/CE (RTTE). La declaración de conformidad puede ser consultada en www.cochlear.com
- Otros requerimientos normativos internacionales identificados y aplicables en países fuera de la UE y Estados Unidos. Consulte los requisitos locales del país para estos ámbitos.
- En Canadá, el procesador de sonido está certificado de conformidad con el número de certificado siguiente: IC: 8039C-BAHA5POWER y número de modelo: Modelo IC: Baha® 5 Power.
- Este dispositivo cumple con el estándar RSS de excepción de licencia del Departamento de Industria de Canadá.
- Este aparato digital de Clase B cumple con la normativa canadiense ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado del dispositivo. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

El equipo incluye un transmisor RF.



Καλώς ήρθατε

Συγχαρητήρια που επιλέξατε τον επεξεργαστή ήχου Cochlear™ Baha® 5 Power. Τώρα είστε έτοιμοι να χρησιμοποιήσετε τον προηγμένης τεχνολογίας επεξεργαστή ήχου οστέινης αγωγής της Cochlear, που διαθέτει υπερσύγχρονη μέθοδο επεξεργασίας σήματος και ασύρματη τεχνολογία.

Αυτό το εγχειρίδιο είναι γεμάτο υποδείξεις και συμβουλές για τον τρόπο της καλύτερης χρήσης και φροντίδας του επεξεργαστή ήχου Baha. Η ανάγνωση του παρόντος εγχειριδίου και η φύλαξή του για μελλοντική αναφορά, θα διασφαλίσει ότι επωφελείστε στο μέγιστο δυνατό από τον επεξεργαστή ήχου Baha.

Εξηγήσεις για τη συσκευή

Βλ. εικόνα **1**

1. Οπτική ένδειξη
2. Μικρόφωνα
3. Πορτάκι θήκης μπαταρίας
4. Ασφάλεια προστασίας από παραβίαση
5. Σημείο σύνδεσης κορδονιού ασφαλείας
6. Πληκτροδιακόπτης ρύθμισης έντασης ήχου
7. Κουμπί προγραμμάτων, κουμπί ασύρματης ροής ήχου
8. Πλαστικό κλιπ σύνδεσης

Σημείωση για τις εικόνες: Οι εικόνες που περιλαμβάνονται στο εξώφυλλο αντιστοιχούν σε συγκεκριμένες πληροφορίες για αυτό το μοντέλο του επεξεργαστή ήχου. Κατά την ανάγνωση, ανατρέξτε στην κατάλληλη εικόνα. Οι εικόνες που παρουσιάζονται δεν επιδέχονται διαβάθμισης.

Εισαγωγή

Για να διασφαλιστεί η καλύτερη δυνατή απόδοση, ο προσωπικός σας ειδικός επαγγελματίας φροντίδας ακοής θα προσαρμόσει τον επεξεργαστή ήχου έτσι ώστε να ανταποκρίνεται στις ανάγκες σας. Συζητήστε τυχόν απορίες ή ανησυχίες που σας απασχολούν σχετικά με την ακοή σας ή τη χρήση αυτού του συστήματος με τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής.

Εγγύηση

Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιά που προκύπτει, συνδέεται ή σχετίζεται με τη χρήση αυτού του προϊόντος με οποιαδήποτε μονάδα επεξεργασίας και/ή οποιοδήποτε εμφύτευμα δεν ανήκει στην Cochlear. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην «Παγκόσμια κάρτα περιορισμένης εγγύησης Baha της Cochlear».

Επικοινωνία με την Εξυπηρέτηση Πελατών

Καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να σας παρέχουμε όσο το δυνατό καλύτερα προϊόντα και υπηρεσίες. Οι απόψεις και οι εμπειρίες σας σε σχέση με τα προϊόντα και τις υπηρεσίες μας είναι σημαντικές για εμάς. Αν έχετε οποιοδήποτε σχόλιο που θα επιθυμούσατε να μας το γνωστοποιήσετε, παρακαλούμε επικοινωνήστε μαζί μας.

Εξυπηρέτηση πελατών – Cochlear Αμερικήs

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA (ΗΠΑ)

Κλήση χωρίς χρέωση (Βόρεια Αμερική)
1800 523 5798

Τηλ.: +1 303 790 9010, Φαξ: +1 303 792 9025
Email: customer@cochlear.com

Εξυπηρέτηση πελατών – Cochlear Ευρώπης

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
(Ηνωμένο Βασίλειο)

Τηλ.: +44 1932 26 3400, Φαξ: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Εξυπηρέτηση πελατών – Cochlear Ασίας Ειρηνικού

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia (Αυστραλία)

Κλήση χωρίς χρέωση (Αυστραλία)
1800 620 929

Κλήση χωρίς χρέωση (Νέα Ζηλανδία)
0800 444 819

Τηλ.: +61 2 9428 6555, Φαξ: +61 2 9428 6352
ή Φαξ χωρίς χρέωση 1800 005 215
Email: customerservice@cochlear.com.au

Ερμηνεία συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα θα χρησιμοποιηθούν σε ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο. Για εξηγήσεις, ανατρέξτε στην παρακάτω λίστα:

	«Προσοχή» ή «Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα»		Συμμόρφωση με σύμβολο ACMA (Αυστραλιανή Αρχή Επικοινωνιών και Τύπου)
	Ηχητικό σήμα		Όριο θερμοκρασίας
	Σήμανση CE και αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού		Κίνδυνος παρεμβολής
	Κατασκευαστής	Έτος:	Έτος κατασκευής
	Κωδικός παρτίδας		Σειριακός Αριθμός
	Αριθμός καταλόγου	Rx Only	Κατόπιν ιατρικής συνταγής
	Κατασκευασμένη για χρήση με iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	Ανατρέξτε στις οδηγίες/φυλλάδιο. Σημείωση: Το σύμβολο είναι χρώματος μπλε.		Όνομα προϊόντος και σήμανση CE

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Βλ. εικόνα **2**

- 1** Για να ενεργοποιηθεί ο επεξεργαστής ήχου σας κλείστε πλήρως τη θύρα μπαταρίας.
- 2** Για να απενεργοποιηθεί ο επεξεργαστής ήχου σας ανοίξετε απαλά τη θύρα μπαταρίας έως ότου ακουστεί το πρώτο «κλικ».

Όταν ο επεξεργαστής ήχου απενεργοποιηθεί και στη συνέχεια ενεργοποιηθεί ξανά, η λειτουργία θα επιστρέψει στο Πρόγραμμα 1 και στο προεπιλεγμένο επίπεδο έντασης ήχου.

Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας

Βλ. εικόνα **3**

Οι οπτικές ενδείξεις και οι ήχοι μπιπ θα σας ειδοποιήσουν για τυχόν αλλαγές στον επεξεργαστή ήχου σας. Για πλήρη επισκόπηση ανατρέξτε στον πίνακα οπτικών ενδείξεων και ήχων μπιπ στο τέλος της ενότητας.

Αλλαγή προγράμματος/ροής

Βλ. εικόνα **4**

Στον επεξεργαστή ήχου σας είναι δυνατό να ρυθμιστούν έως και τέσσερα προγράμματα κατάλληλα για διαφορετικά περιβάλλοντα ακρόασης. Το κουμπί προγραμμάτων σας δίνει τη δυνατότητα να επιλέξετε από τα προκαθορισμένα προγράμματα και να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε την ασύρματη συνεχή ροή ήχου.

- Για αλλαγή προγράμματος, πατήστε το κουμπί προγραμμάτων που βρίσκεται στο επάνω μέρος του επεξεργαστή ήχου σας.
- Για να ενεργοποιηθεί η ασύρματη συνεχής ροή ήχου πατήστε παρατεταμένα το κουμπί προγραμμάτων. Για να διακόψετε την ασύρματη συνεχή ροή ήχου και να επιστρέψετε στο προηγούμενο πρόγραμμα, πατήστε το κουμπί προγραμμάτων.

Αν είστε αμφίπλευρος χρήστης, οι αλλαγές προγραμμάτων που πραγματοποιείτε στη μία συσκευή θα ισχύουν αυτόματα και στη δεύτερη συσκευή. Αυτή η λειτουργία είναι δυνατό να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί από τον προσωπικό ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής.

Σημείωση: Επίσης μπορείτε να αλλάξετε πρόγραμμα και να ρυθμίσετε την ένταση ήχου χρησιμοποιώντας το προαιρετικό Cochlear Baha Remote Control (τηλεχειριστήριο) ή Cochlear Wireless Phone Clip (ασύρματο κλιπ τηλεφώνου) ή απευθείας από iPhone, iPad ή iPod touch (βλ. MFi για περισσότερες πληροφορίες).

Ρύθμιση έντασης ήχου Βλ. εικόνα **5**

Μπορείτε να ρυθμίσετε το επίπεδο της έντασης ήχου του επεξεργαστή ήχου σας χρησιμοποιώντας τον πληκτροδιακόπτη ρύθμισης έντασης ήχου που βρίσκεται στο πλάι του επεξεργαστή ήχου.

- Για να αυξηθεί η ένταση ήχου, πατήστε το επάνω μέρος του πληκτροδιακόπτη ρύθμισης έντασης ήχου.
- Για να μειωθεί η ένταση ήχου, πατήστε το κάτω μέρος του πληκτροδιακόπτη ρύθμισης έντασης ήχου.

Κλείδωμα πλήκτρων

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία κλειδώματος πλήκτρων για την αποφυγή απροσδόκητων αλλαγών στις ρυθμίσεις του επεξεργαστή ήχου σας (όπως την επιλογή προγραμμάτων ή το επίπεδο έντασης ήχου). Η ενεργοποίηση ή η απενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας μπορεί να πραγματοποιηθεί από τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής και είναι μια σημαντική λειτουργία όταν ο επεξεργαστής ήχου χρησιμοποιείται από κάποιο παιδί.

Αξεσουάρ ασύρματης σύνδεσης

Ο επεξεργαστής ήχου είναι συμβατός με μια σειρά αξεσουάρ ασύρματης σύνδεσης της Cochlear τα οποία μπορούν να βελτιώσουν την ακουστική σας εμπειρία. Για να μάθετε περισσότερα σχετικά με τις επιλογές σας, ρωτήστε τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.cochlear.com.

Λειτουργία πτήσης Βλ. εικόνα 6

Η ασύρματη λειτουργία πρέπει να απενεργοποιηθεί κατά την επιβίbasή σας σε αεροπλάνο.

1. Για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία πτήσης πρώτα απενεργοποιήστε τον επεξεργαστή ήχου ανοίγοντας τη θύρα μπαταρίας.
2. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί προγραμμάτων και ταυτόχρονα, κλείστε τη θύρα μπαταρίας.

Για να απενεργοποιηθεί η λειτουργία πτήσης απλώς απενεργοποιήστε τον επεξεργαστή ήχου και ενεργοποιήστε τον ξανά.

Κατασκευασμένη για χρήση με iPhone (MFi)

Ο επεξεργαστής ήχου είναι μια συσκευή ακοής κατασκευασμένη για χρήση με iPhone (MFi). Σας παρέχει τη δυνατότητα ελέγχου του επεξεργαστή ήχου σας και της συνεχούς ροής ήχου απευθείας από κάποια συσκευή iPhone, iPad ή iPod touch. Για λεπτομέρειες και περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την πλήρη συμβατότητα, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.cochlear.com.

1. Για να πραγματοποιηθεί σύζευξη του επεξεργαστή ήχου σας ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth στο iPhone, iPad ή το iPod touch.
2. Απενεργοποιήστε τον επεξεργαστή ήχου σας και μεταβείτε στις Ρυθμίσεις > Γενικά > Προσβασιμότητα στο iPhone, iPad ή το iPod touch σας.
3. Ενεργοποιήστε τον επεξεργαστή ήχου σας και επιλέξτε «Βοηθήματα ακοής» στο μενού «Προσβασιμότητα».
4. Όταν εμφανιστεί, πατήστε το όνομα του επεξεργαστή ήχου στην κατηγορία «Συσκευές» και πατήστε «Σύζευξη» όταν σας ζητηθεί.

Ομιλία στο τηλέφωνο Βλ. εικόνα 7

Για τα καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε ένα Cochlear Wireless Phone Clip (ασύρματο κλιπ τηλεφώνου) ή πραγματοποιήστε τη μετάδοση ροής της συνομιλίας απευθείας από το iPhone

σας. Όταν χρησιμοποιείτε κανονικό τηλέφωνο, τοποθετήστε τον δέκτη κοντά στην είσοδο του μικροφώνου του επεξεργαστή ήχου αντί κοντά στο αυτί σας. Βεβαιωθείτε ότι ο δέκτης δεν ακουμπά τον επεξεργαστή ήχου καθώς μπορεί να προκληθεί ανάδραση (σφύριγμα).

Αντικατάσταση της μπαταρίας

Βλ. εικόνα 8

Οι οπτικές ενδείξεις και οι ήχοι μπιπ θα σας ειδοποιήσουν όταν η διάρκεια μπαταρίας που απομένει είναι περίπου μία ώρα. Κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου ενδεχομένως να διαπιστώσετε χαμηλότερη ενίσχυση. Εάν η μπαταρία εξαντληθεί εντελώς, ο επεξεργαστής ήχου θα σταματήσει να λειτουργεί.

Χρησιμοποιήστε για αντικατάσταση μία από τις μπαταρίες που περιλαμβάνονται στο κιτ του επεξεργαστή ήχου (ψευδαργύρου-αέρα, μη επαναφορτιζόμενες). Οι μπαταρίες που περιλαμβάνονται στο κιτ αποτελούν τις πιο πρόσφατες προτάσεις της Cochlear όσον αφορά τις μπαταρίες. Για επιπλέον μπαταρίες, επικοινωνήστε με τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής.

1. Για αντικατάσταση της μπαταρίας, κρατήστε τον επεξεργαστή ήχου με την πρόσοψη στραμμένη προς τα επάνω.
2. Ανοίξτε απαλά τη θύρα μπαταρίας έως ότου ανοίξει εντελώς.
3. Αφαιρέστε την παλιά μπαταρία και απορρίψτε την σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
4. Αφαιρέστε τη νέα μπαταρία από τη συσκευασία και απομακρύνετε το αυτοκόλλητο από την πλευρά όπου αναγράφεται το σύμβολο +.
5. Τοποθετήστε την μπαταρία στη θήκη μπαταρίας με την πλευρά όπου αναγράφεται το σύμβολο + στραμμένη προς τα επάνω.
6. Κλείστε απαλά τη θύρα μπαταρίας.

Υποδείξεις

- Για να μεγιστοποιηθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, απενεργοποιείτε τον επεξεργαστή ήχου όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.

- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μειώνεται μόλις η μπαταρία εκτεθεί στον αέρα (όταν η πλαστική ταινία αφαιρεθεί). Επομένως, βεβαιωθείτε ότι αφαιρείτε την πλαστική ταινία μόνο αμέσως πριν από τη χρήση.
- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας εξαρτάται από την καθημερινή χρήση, τα επίπεδα έντασης ήχου, τη χρήση ασύρματης ροής ήχου, το ακουστικό περιβάλλον, τη ρύθμιση του προγράμματος και την ισχύ της μπαταρίας.
- Εάν η μπαταρία παρουσιάσει διαρροή, αντικαταστήστε την αμέσως.

Ασφάλιση και απασφάλιση της θύρας μπαταρίας

Ανατρέξτε στην εικόνα  9

Μπορείτε να ασφαλίσετε τη θύρα μπαταρίας ώστε να μη μπορεί να ανοίξει κατά λάθος (ασφάλεια προστασίας από παραβίαση). Αυτό προτείνεται ειδικά όταν ο επεξεργαστής ήχου χρησιμοποιείται από κάποιο παιδί.

- 1 Για ασφάλιση της θύρας μπαταρίας, κλείστε πλήρως τη θύρα μπαταρίας και τοποθετήστε το ασφαλιστικό εργαλείο στην υποδοχή της θύρας μπαταρίας. Σύρετε την ασφαλιστική περόνη στη θέση της.
- 2 Για απασφάλιση της θύρας μπαταρίας, τοποθετήστε το ασφαλιστικό εργαλείο στην υποδοχή της θύρας μπαταρίας. Σύρετε την ασφαλιστική περόνη στη θέση της.

 **Προσοχή:** Οι μπαταρίες είναι ενδεχομένως επιβλαβείς σε περίπτωση κατάποσης. Βεβαιωθείτε ότι φυλάσσετε τις μπαταρίες σας μακριά από μικρά παιδιά και οικόσιτα ζώα. Σε περίπτωση τυχαίας κατάποσης μιας μπαταρίας, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια στο πλησιέστερο κέντρο πρώτων βοηθειών.

Στερέωση του κορδονιού ασφαλείας 10

Για να χρησιμοποιήσετε το κορδόνι ασφαλείας, απλά συνδέστε το στον επεξεργαστή ήχου και στερεώστε το με το κλιπ στο πουκάμισο ή στο σακάκι σας.

Η Cochlear συνιστά να συνδέετε το κορδόνι ασφαλείας όταν ασχολείστε με φυσικές δραστηριότητες. Τα παιδιά πρέπει να χρησιμοποιούν το κορδόνι ασφαλείας συνεχώς.

Γενική φροντίδα

Ο επεξεργαστής ήχου σας είναι μια ευαίσθητη ηλεκτρονική συσκευή. Ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες προκειμένου να διατηρείται η σωστή λειτουργική κατάσταση του επεξεργαστή:

- Απενεργοποιήστε και αποθηκεύστε τον επεξεργαστή ήχου μακριά από σκόνη και ρύπους.
- Αφαιρέστε την μπαταρία όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε τον επεξεργαστή ήχου για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Να αποφεύγεται η έκθεση του επεξεργαστή ήχου σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Αφαιρέστε τον επεξεργαστή ήχου προτού απλώσετε μαλακτικό μαλλιών, απωθητικό κουνουπιών ή παρόμοια προϊόντα.
- Ασφαλίστε τον επεξεργαστή ήχου χρησιμοποιώντας το κορδόνι ασφαλείας κατά τη διάρκεια σωματικών δραστηριοτήτων. Εάν η φυσική δραστηριότητα περιλαμβάνει επαφή, η Cochlear συνιστά την αφαίρεση του επεξεργαστή ήχου σας.
- Ο επεξεργαστής ήχου δεν είναι αδιάβροχος. Μην τον χρησιμοποιείτε όταν κολυμπάτε και αποφεύγετε την έκθεση του επεξεργαστή σε δυνατή βροχή.
- Για τον καθαρισμό του επεξεργαστή ήχου σας, χρησιμοποιήστε το κιτ καθαρισμού για επεξεργαστές ήχου Baha.

Εάν ο επεξεργαστής ήχου βραχεί

1. Ανοίξτε αμέσως το πορτάκι της μπαταρίας και αφαιρέστε την μπαταρία.
2. Τοποθετήστε τον επεξεργαστή ήχου σας σε ένα δοχείο με κάψουλες αφύγρανσης όπως Dri-Aid Kit. Αφήστε τον να στεγνώσει κατά τη διάρκεια της νύχτας. Οι συσκευασίες αφύγρανσης διατίθενται από τους περισσότερους ειδικούς επαγγελματίες φροντίδας ακοής.

Προβλήματα ανάδρασης (σφύριγμα)

Βλ. εικόνα **11**

- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι ο επεξεργαστής ήχου δεν έρχεται σε επαφή με αντικείμενα όπως γυαλιά ή καπέλο ή δεν έρχεται σε επαφή με το κεφάλι ή το αυτί σας.
- Ελέγξτε ότι η θήκη της μπαταρίας είναι κλειστή.
- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχει εξωτερική ζημιά στον επεξεργαστή ήχου.

Αν τα προβλήματα παραμένουν, επικοινωνήστε με τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής.

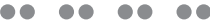
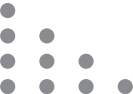
Share the experience Βλ. εικόνα **12**

Τα μέλη οικογένειας και οι φίλοι μπορούν να «μοιραστούν την εμπειρία» της ακοής διαμέσου του οστού χρησιμοποιώντας τη ράβδο ελέγχου.

- 1 Ενεργοποιήστε τον επεξεργαστή ήχου και στερεώστε τον επάνω στη ράβδο ελέγχου γείροντάς τον στη σωστή θέση.
- 2 Κρατήστε τη ράβδο ελέγχου πάνω στο κρανιακό οστό πίσω από ένα αυτί. Συνδέστε και τα δύο αυτιά και ακούστε.

Οπτικές ενδείξεις

Ο προσωπικός σας ειδικός επαγγελματίας φροντίδας ακοής, μπορεί να ρυθμίσει τον επεξεργαστή σας ώστε να εμφανίζονται οι εξής φωτεινές ενδείξεις. Όλες οι φωτεινές ενδείξεις αναβοσβήνουν με πορτοκαλί χρώμα.

Γενικά	
Φωτεινή ένδειξη	Τι σημαίνει
 Σταθερή φωτεινή ένδειξη για 10 δευτερόλεπτα	Εκκίνηση.
 4 x διπλές λάμπες	Εκκίνηση σε λειτουργία πτήσης.
 1-4 λάμπες	Αλλαγή προγράμματος. Ο αριθμός των λάμπων δηλώνει τον αριθμό του τρέχοντος προγράμματος.
 1 σύντομη λάμψη	Το επίπεδο έντασης αυξάνεται/μειώνεται κατά ένα βήμα.
 1 παρατεταμένη λάμψη	Επίτευξη ορίου έντασης ήχου.
 Γρήγορες λάμπες για 2,5 δευτερόλεπτα	Προειδοποίηση χαμηλής μπαταρίας.

Ασύρματη λειτουργία	
Φωτεινή ένδειξη	Τι σημαίνει
 1 παρατεταμένη λάμψη, ακολουθείται από 1 σύντομη λάμψη	Η ασύρματη μετάδοση ροής ενεργοποιήθηκε.
 1 παρατεταμένη λάμψη, ακολουθείται από 1 σύντομη λάμψη	Αλλαγή από ένα ασύρματο αξεσουάρ σε κάποιο άλλο.
 1-4 λάμπες	Τέλος ασύρματης μετάδοσης ροής λόγω χαμηλής τάσης μπαταρίας και επιστροφή στο πρόγραμμα. Ο αριθμός των σύντομων λάμπων δηλώνει τον αριθμό του τρέχοντος προγράμματος.

Ήχοι μπιπ

Ο προσωπικός σας ειδικός επαγγελματίας φροντίδας ακοής, μπορεί να ρυθμίσει τον επεξεργαστή σας ώστε να ακούγονται οι εξής ήχοι μπιπ. Οι ήχοι μπιπ ακούγονται μόνο στον παραλήπτη.

Γενικά	
Ήχοι μπιπ	Τι σημαίνει
 10 ήχοι μπιπ	Εκκίνηση.
 10 x διπλοί ήχοι μπιπ	Εκκίνηση σε λειτουργία πτήσης.
 1-4 ήχοι μπιπ	Αλλαγή προγράμματος. Ο αριθμός των ήχων μπιπ δηλώνει τον αριθμό του τρέχοντος προγράμματος.
 1 ήχος μπιπ	Το επίπεδο έντασης αυξάνεται/ μειώνεται κατά ένα βήμα.
 1 παρατεταμένος ήχος μπιπ	Επίτευξη ορίου έντασης ήχου.
 4 ήχοι σήματος επί 2 φορές	Προειδοποίηση χαμηλής μπαταρίας.

Ασύρματη λειτουργία	
Ήχοι μπιπ	Τι σημαίνει
 Κυμαινόμενος ηχητικός τόνος σε ανοδική μελωδία	Επιβεβαίωση σύζευξης ασύρματου αξεσουάρ.
 Κυμαινόμενος ηχητικός τόνος ανοδικής μελωδίας	Η ασύρματη μετάδοση ροής ενεργοποιήθηκε.
 2 x κυμαινόμενος ηχητικός τόνος καθοδικής μελωδίας	Τέλος ασύρματης μετάδοσης ροής λόγω χαμηλής τάσης μπαταρίας και επιστροφή στο πρόγραμμα.
 6 ήχοι μπιπ ακολουθούμενοι από κυμαινόμενο ηχητικό τόνο ανοδικής μελωδίας (περίπου 20 δευτερόλεπτα μετά τη σύζευξη)	Επιβεβαίωση σύζευξης MFi.
 Κυμαινόμενος ηχητικός τόνος ανοδικής μελωδίας	Αλλαγή από ένα ασύρματο αξεσουάρ σε άλλο.

Προειδοποιήσεις

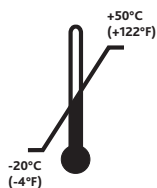
Γενικές συμβουλές

Ο επεξεργαστής ήχου δεν επαναφέρει τη φυσιολογική ακοή και δεν παρεμποδίζει ούτε βελτιώνει την εξασθένηση της ακοής που έχει προκληθεί από οργανικές παθήσεις.

- Η μη συχνή χρήση του επεξεργαστή ήχου δεν επιτρέπει στον χρήστη τη μέγιστη δυνατή αξιοποίησή του.
- Η χρήση ενός επεξεργαστή ήχου αποτελεί μόνο ένα επιμέρους μέσο για την αποκατάσταση της ακοής και ενδέχεται να χρειάζεται να συμπληρωθεί από ακουστική εκπαίδευση και εκπαίδευση σχετικά με τη χειλοανάγνωση.

Προειδοποιήσεις

- Ο επεξεργαστής ήχου είναι ένα ψηφιακό, ηλεκτρικό, ιατρικό εργαλείο που έχει σχεδιαστεί για συγκεκριμένη χρήση. Κατά συνέπεια, πρέπει να ασκείται ιδιαίτερη φροντίδα και προσοχή από τον χρήστη συνεχώς.
- Ο επεξεργαστής ήχου δεν είναι αδιάβροχος!
- Μην τον φοράτε ποτέ σε δυνατή βροχή, στο μπάνιο ή στο ντους!
- Ο επεξεργαστής ήχου δεν πρέπει να εκτίθεται σε ακραίες θερμοκρασίες. Ο επεξεργαστής ήχου σχεδιάστηκε ώστε να λειτουργεί σε θερμοκρασίες εύρους από +5°C (+41°F) έως +40°C (+104°F). Συγκεκριμένα, η απόδοση της μπαταρίας μειώνεται σε θερμοκρασίες κάτω από +5 °C.
- Ο επεξεργαστής δεν πρέπει να εκτίθεται ποτέ σε θερμοκρασίες κάτω από -20°C (-4°F) ή πάνω από +50 °C (+122 °F).
- Περιέχει μικρά μέρη που μπορεί να προκαλέσουν πνιγμό.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε εύφλεκτα και/ή εκρηκτικά περιβάλλοντα.
- Ο επεξεργαστής ήχου και άλλα εξωτερικά αξεσουάρ δεν θα πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται σε χώρο όπου υπάρχει μηχάνημα μαγνητικής τομογραφίας (MRI), καθώς είναι πιθανό να προκληθεί βλάβη στον επεξεργαστή ήχου ή στον εξοπλισμό MRI.



- Ο επεξεργαστής ήχου πρέπει να αφαιρεθεί πριν από την είσοδο σε χώρο όπου υπάρχει ένας σαρωτής απεικόνισης μαγνητικού συντονισμού (MRI).
- Εάν πρόκειται να υποβληθείτε σε εξέταση Απεικόνισης μαγνητικής τομογραφίας (MRI), ανατρέξτε στην Κάρτα αναφοράς Απεικόνισης μαγνητικής τομογραφίας (MRI), που περιλαμβάνεται στο πακέτο εγγράφων.
- Η απόδοση του επεξεργαστή ήχου σας είναι δυνατό να επηρεαστεί από φορητές και κινητές συσκευές ραδιοεπικοινωνιών RF (ραδιοσυχνότητες).
- Ο επεξεργαστής ήχου είναι κατάλληλος για χρήση σε ηλεκτρομαγνητικά περιβάλλοντα με μαγνητικά πεδία συχνότητας ισχύος κανονικών εμπορικών ή νοσοκομειακών επιπέδων. Προορίζεται για χρήση σε ένα ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον όπου οι παρεμβολές εκπεμπόμενης RF (ραδιοσυχνότητας) είναι ελεγχόμενες.
- Είναι δυνατό να παρουσιαστεί παρεμβολή κοντά σε συσκευές με το σύμβολο που εικονίζεται δεξιά.
- Απορρίψτε τις μπαταρίες και τα ηλεκτρονικά αντικείμενα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Απορρίψτε τη συσκευή ως ηλεκτρονικό απόβλητο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Όταν ενεργοποιείται η ασύρματη λειτουργία, ο επεξεργαστής ήχου χρησιμοποιεί ψηφιακά κωδικοποιημένες μεταδόσεις χαμηλής ισχύος με σκοπό να επικοινωνήσει με άλλες ασύρματες συσκευές. Παρόλο που δεν είναι πιθανό, ενδέχεται να επηρεαστούν ηλεκτρονικές συσκευές σε κοντινή απόσταση. Σε αυτήν την περίπτωση, απομακρύνετε τον επεξεργαστή ήχου από την ηλεκτρονική συσκευή που επηρεάζεται.
- Όταν χρησιμοποιείτε την ασύρματη λειτουργία και ο επεξεργαστής ήχου επηρεάζεται από ηλεκτρομαγνητική παρεμβολή, απομακρυνθείτε από την αιτία αυτής της παρεμβολής.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει την ασύρματη λειτουργία κατά την επιβίβαση σε πτήσεις.
- Απενεργοποιήστε την ασύρματη λειτουργία κατά τη χρήση της λειτουργίας πτήσης σε



- χώρους όπου απαγορεύεται η εκπομπή ραδιοσυχνότητας.
- Οι ασύρματες συσκευές Baha της Cochlear περιλαμβάνουν έναν μεταδότη ραδιοσυχνότητας που λειτουργεί σε εύρος 2,4 GHz–2,48 GHz.
 - Για χρήση της ασύρματης λειτουργίας, χρησιμοποιείτε μόνο ασύρματα πρόσθετα εξαρτήματα της Cochlear. Για περαιτέρω καθοδήγηση σχετικά π.χ. με τη σύζευξη, ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης του σχετικού αξεσουάρ της Cochlear για ασύρματη σύνδεση.
 - Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού.

Οι καθορισμοί των τύπων των επεξεργαστών ήχου για τα μοντέλα που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης είναι οι εξής:

Αναγνωριστικό FCC: QZ3BAHA5POWER IC:
8039C-BAHA5POWER, μοντέλο IC: Baha® 5 Power.

Δήλωση:

Η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με το Τμήμα 15 των Κανονισμών FCC. Η λειτουργία υπόκειται στις δύο ακόλουθες προϋποθέσεις: (1) η παρούσα συσκευή ενδέχεται να μην προκαλεί επιβλαβή παρεμβολή και (2) η παρούσα συσκευή πρέπει να αποδέχεται οποιαδήποτε παρεμβολή λαμβάνει, συμπεριλαμβανομένης της παρεμβολής που ενδέχεται να προκαλεί ανεπιθύμητη λειτουργία.

Σημείωση: Η παρούσα συσκευή έχει υποβληθεί σε δοκιμές και βρέθηκε ότι συμμορφώνεται ως προς τα όρια για ψηφιακές συσκευές Κλάσης Β, σε συμμόρφωση με το τμήμα 15 των Κανονισμών FCC. Αυτά τα όρια έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν εύλογη προστασία από επιβλαβείς παρεμβολές σε κατοικημένη περιοχή. Η παρούσα συσκευή παράγει, χρησιμοποιεί και μπορεί να εκπέμπει ενέργεια ραδιοσυχνότητας και εάν δεν έχει εγκατασταθεί και δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές σε ραδιοεπικοινωνίες. Ωστόσο, δεν υπάρχει καμία εγγύηση ότι δεν θα προκύψουν παρεμβολές σε μια συγκεκριμένη εγκατάσταση. Εάν αυτή η συσκευή προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές σε ραδιοφωνικές ή σε τηλεοπτικές επικοινωνίες, ο χρήστης παροτρύνεται να δοκιμάσει να διορθώσει την παρεμβολή με ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα μέτρα:

- Αλλαγή του προσανατολισμού ή της θέσης της κεραίας λήψης.
- Αύξηση της απόστασης μεταξύ συσκευής και δέκτη.
- Σύνδεση της συσκευής σε πρίζα που συνδέεται σε ηλεκτρικό κύκλωμα διαφορετικό από αυτό στο οποίο είναι συνδεδεμένος ο δέκτης.
- Ζητήστε τη συμβουλή της αντιπροσωπείας ή τη βοήθεια ενός έμπειρου τεχνικού ραδιοφώνου/τηλεοράσεως.
- Αλλαγές ή τροποποιήσεις μπορούν να αφαιρέσουν από τον χρήστη το δικαίωμα λειτουργίας της συσκευής.

Προοριζόμενη χρήση

Ο επεξεργαστής ήχου Cochlear™ Baha® 5 Power χρησιμοποιεί την οστέινη αγωγή για μετάδοση ήχων στον κοχλία (εσωτερικό αυτί). Ενδείκνυται για άτομα με απώλεια ακοής αγωγιμότητας, μικτή απώλεια ακοής και μονόπλευρη νευροαισθητήριο κώφωση (SSD). Επίσης ενδείκνυται για αμφίπλευρους και παιδιατρικούς παραλήπτες. Εύρος εφαρμογής έως και 55 dB SNHL. Το σύστημα λειτουργεί συνδυάζοντας έναν επεξεργαστή ήχου και ένα μικρό εμφύτευμα τιτανίου που τοποθετείται στην περιοχή του κρανίου πίσω από το αυτί. Το κρανιακό οστό ενσωματώνεται με το εμφύτευμα τιτανίου μέσω μιας διαδικασίας που ονομάζεται οστεοενσωμάτωση. Αυτή η διαδικασία επιτρέπει στον ήχο να μεταδίδεται διαμέσου του κρανιακού οστού απευθείας στον κοχλία, η οποία βελτιώνει την ακουστική απόδοση. Ο επεξεργαστής ήχου μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σε συνδυασμό με το Baha Softband.

Η εφαρμογή πρέπει να πραγματοποιείται σε νοσοκομείο, από ακουολόγο ή σε μερικές χώρες, από ειδικό επαγγελματία βοηθημάτων ακοής.

Λίστα χωρών:

Δεν είναι όλα τα προϊόντα διαθέσιμα σε όλες τις αγορές. Η διαθεσιμότητα των προϊόντων υπόκειται στη ρυθμιστική έγκριση των αντίστοιχων αγορών. Τα προϊόντα συμμορφώνονται με τις ακόλουθες ρυθμιστικές απαιτήσεις:

- Στην Ε.Ε.: η συσκευή συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις σύμφωνα με το Παράρτημα Ι της Οδηγίας του Συμβουλίου 93/42/ΕΟΚ για ιατρικές συσκευές (MDD) και τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ (R&TTE). Μπορείτε να συμβουλευθείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στον ιστότοπο www.cochlear.com
- Άλλες αναγνωρισμένες ισχύουσες διεθνείς ρυθμιστικές απαιτήσεις σε χώρες εκτός της Ε.Ε. και των Η.Π.Α. Ανατρέξτε στις τοπικές απαιτήσεις της χώρας για αυτές τις περιοχές.
- Στον Καναδά, ο επεξεργαστής ήχου είναι πιστοποιημένος σύμφωνα με τον ακόλουθο αριθμό πιστοποίησης: IC: 8039C-BAHA5POWER και αρ. μοντέλου: IC μοντέλο: Baha® 5 Power.
- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με το απαλλασσόμενο(α) από χορήγηση άδειας πρότυπο(α) RSS του οργανισμού Industry Canada.

- Η παρούσα ψηφιακή συσκευή Κλάσης Β συμμορφώνεται με την Καναδική οδηγία ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Η λειτουργία υπόκειται στις δύο ακόλουθες προϋποθέσεις: (1) η παρούσα συσκευή να μην προκαλεί παρεμβολή, και (2) η παρούσα συσκευή πρέπει να αποδέχεται οποιαδήποτε παρεμβολή, συμπεριλαμβανομένης της παρεμβολής που ενδέχεται να προκαλεί ανεπιθύμητη λειτουργία της συσκευής. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Ο εξοπλισμός περιλαμβάνει μεταδότη ραδιοσυχνότητας RF.



Bem-vindo

Felicitamo-lo pela escolha do processador de som Cochlear™ Baha® 5 Power. Agora está preparado para utilizar o processador de som por condução óssea altamente avançado da Cochlear, com processamento de sinal sofisticado e tecnologia sem fios.

Este manual contém diversos conselhos e sugestões para a melhor utilização e manutenção do seu processador de som Baha. Ao ler este manual, deverá guardá-lo de forma a estar acessível para futura consulta, assegurando que tirará o máximo proveito do seu processador de som Baha.

Legenda do dispositivo

Consulte a figura **1**

1. Indicador visual
2. Microfones
3. Porta do compartimento da pilha
4. Bloqueio anti-intrusão
5. Orifício para colocação do fio de segurança
6. Seletor de volume
7. Botão de programa, Botão de transmissão de áudio sem fios
8. Mecanismo de encaixe em plástico

Nota sobre as figuras: As figuras incluídas na capa correspondem a informações específicas deste modelo de processador de som. Consulte a figura apropriada durante a leitura. As imagens não são apresentadas à escala real.

Introdução

Para garantir um melhor desempenho, o seu audiologista irá adaptar o processador à medida das suas necessidades. Discuta todas as questões ou preocupações que possa ter em relação à sua audição, ou à utilização deste sistema, com o audiologista que o acompanha.

Garantia

A garantia não cobre defeitos ou danos decorrentes de, associados a, ou relacionados com a utilização deste produto com qualquer unidade de processamento não Cochlear e/ou qualquer implante não Cochlear. Para mais informações, consulte o "Cartão de Garantia Limitada Global Cochlear Baha".

Contactar o serviço de apoio a clientes

Esforçamo-nos por fornecer aos nossos clientes os melhores produtos e serviços possíveis. As suas opiniões e experiências com os nossos produtos e serviços são importantes para nós. Se tiver qualquer comentário que gostasse de partilhar, por favor contacte-nos.

Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, EUA

Gratuito (América do Norte) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025

E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, Reino Unido

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426

E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Austrália

Gratuito (Austrália) 1800 620 929

Gratuito (Nova Zelândia) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352

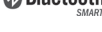
ou Fax gratuito 1800 005 215

E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Legenda de símbolos

Os símbolos a seguir indicados serão utilizados ao longo deste documento.

Para obter uma explicação dos mesmos, consulte a seguinte lista:

	"Aviso" ou "Aviso, consultar documentos incluídos"		Símbolo ACMA (Australian Communications and Media Authority)
	Sinal sonoro		Limitação de temperatura
	Marca CE e Número de notificação do produto		Risco de interferência
	Fabricante	Ano:	Ano de fabrico
	Código do lote		Número de série
	Número de catálogo	Rx Only	Mediante prescrição
	Made for iPod, iPhone, iPad		Compatível com Bluetooth®
	Consultar instruções/folheto. Nota: O símbolo é azul.		Nome do produto e marca CE

Ligar/desligar *Consulte a figura* **2**

- 1 Para ligar o processador de som, feche totalmente a porta do compartimento da pilha.
- 2 Para desligar o processador de som, abra cuidadosamente a porta do compartimento da pilha até sentir o primeiro "clique".

Ao desligar e ligar novamente o processador de som, este regressa ao Programa 1 e ao nível de volume predefinido.

Indicador de estado *Consulte a figura* **3**

Os indicadores visuais e os avisos sonoros alertarão para quaisquer alterações no processador de som. Para uma descrição geral completa, consulte a tabela Indicadores visuais e avisos sonoros, no final da secção.

Mudar programa/transmissão

Consulte a figura **4**

O processador de som pode ser programado com um máximo de quatro programas adequados a diferentes ambientes de audição. O botão de programa permite-lhe escolher um destes programas pré-configurados e ativar/desativar a transmissão sem fios.

- Para mudar o programa, prima o botão de programa localizado na parte superior do processador de som.
- Para ativar a transmissão de áudio sem fios, prima sem soltar o botão de programa. Prima novamente o botão de programa para terminar a transmissão sem fios e voltar ao programa anterior.

Se for um utilizador bilateral, as mudanças de programa que efetuar a um dispositivo aplicar-se-ão automaticamente ao segundo dispositivo. Esta função pode ser ativada ou desativada pelo seu audiologista.

Nota: Também pode mudar o programa e regular o volume através do Cochlear Baha Remote Control (Controlo remoto) ou do Cochlear Wireless Phone Clip (Acessório para telemóvel), ou diretamente a partir do seu iPhone, iPad ou iPod touch (para mais informações, consulte a secção MFi).

Regular o volume *Consulte a figura* **5**

Pode regular o volume do processador de som utilizando o seletor de volume localizado na parte lateral do processador de som.

- Para aumentar o volume, prima a parte superior do seletor de volume.
- Para reduzir o volume, prima a parte inferior do seletor de volume.

Bloqueio de teclas

Pode utilizar a função Bloqueio de teclas para impedir alterações inadvertidas às definições do processador de som (tais como a opção de programa ou o nível de volume). Esta função pode ser ativada ou desativada pelo seu audiologista e é uma funcionalidade importante se o processador de som for utilizado por uma criança.

Acessórios sem fios

O processador de som é compatível com uma gama de acessórios sem fios Cochlear que otimizam a sua experiência de audição. Consulte o seu audiologista para obter mais informações sobre as opções disponíveis ou visite www.cochlear.com.

Modo de voo *Consulte a figura 6*

Ao embarcar num avião, é necessário desativar a funcionalidade sem fios.

1. Para ativar o Modo de voo, comece por desligar o processador de som, abrindo a porta do compartimento da pilha.
2. Prima sem soltar o botão de programa e, ao mesmo tempo, feche a porta do compartimento da pilha.

Para desativar o Modo de voo, basta desligar e voltar a ligar o processador de som.

Made for iPhone (MFi)

O seu processador de som é um aparelho auditivo Made for iPhone (MFi). Isto permite-lhe controlar o processador de som e transmitir som diretamente a partir de um iPhone, iPad ou iPod touch. Para obter todos os detalhes sobre compatibilidade e mais informações, visite www.cochlear.com.

1. Para emparelhar o processador de som, ligue o Bluetooth no seu iPhone, iPad ou iPod touch.
2. Desligue o processador de som e vá a Definições > Geral > Acessibilidade no seu iPhone, iPad ou iPod touch.
3. Ligue o processador de som e selecione Aparelhos Auditivos no menu Acessibilidade.
4. Quando for apresentado, toque no nome do processador de som em "Dispositivos" e, quando solicitado, prima Emparelhar.

Falar ao telefone *Consulte a figura 7*

Para obter os melhores resultados, utilize um Cochlear Wireless Phone Clip (acessório para telemóvel) ou transmita a conversa diretamente a partir do seu iPhone. Quando utilizar um telefone portátil normal, coloque o auscultador junto da entrada do microfone do processador de som e não junto do pavilhão auricular. Certifique-se de que o auscultador não toca no processador de som, dado que tal pode provocar feedback.

Substituir a pilha *Consulte a figura 8*

Os indicadores visuais e os avisos sonoros alertá-lo-ão quando existir cerca de uma hora de energia restante na pilha. Nesta altura, poderá ocorrer uma redução na amplificação. Se a pilha ficar completamente descarregada, o processador de som deixará de funcionar.

Utilize uma das pilhas (zinco-ar, não recarregável) incluídas no conjunto do processador de som como substituição. As pilhas incluídas no conjunto refletem as mais recentes recomendações da Cochlear. Para obter pilhas adicionais, contacte o seu audiologista.

1. Para substituir a pilha, segure no processador de som com a parte frontal voltada para cima.
2. Abra cuidadosamente a porta do compartimento da pilha até estar totalmente aberto.
3. Retire a pilha antiga e elimine-a em conformidade com as regulamentações locais.
4. Retire a pilha nova da embalagem e descole o autocolante do lado +.
5. Insira a pilha no respetivo compartimento com o lado + voltado para cima.
6. Feche cuidadosamente a porta do compartimento da pilha.

Sugestões

- Para maximizar a duração da pilha, desligue o processador de som quando não estiver a ser utilizado.
- A vida útil da pilha diminui assim que é exposta ao ar (quando o autocolante é retirado), por isso, certifique-se de que retira o autocolante apenas imediatamente antes do uso.
- A vida útil da pilha depende do uso diário, dos níveis de volume, do uso de transmissão sem fios, da definição de programa e da potência da pilha.
- Se uma pilha tiver fugas, substitua-a imediatamente.

Bloquear e desbloquear a porta do compartimento da pilha

Consulte a figura **9**

Pode bloquear a porta do compartimento da pilha para evitar a abertura accidental do mesmo (anti-intrusão). Este procedimento é especialmente recomendado quando o processador de som é utilizado por crianças.

- 1** Para bloquear a porta do compartimento da pilha, feche-a totalmente e coloque a ferramenta de bloqueio na ranhura da porta do compartimento da pilha. Deslize o pino de bloqueio para cima até encaixar.
- 2** Para desbloquear a porta do compartimento da pilha, coloque a ferramenta de bloqueio na ranhura da porta do compartimento da pilha. Deslize o pino de bloqueio para baixo até encaixar.

 **Aviso:** As pilhas podem ser prejudiciais se engolidas. Certifique-se de que mantém as pilhas fora do alcance de crianças e de animais de estimação. No caso da pilha ser acidentalmente engolida, procurar de imediato assistência médica do serviço de urgência mais próximo.

Colocar o fio de segurança

Consulte a figura **10**

Para utilizar o fio de segurança, basta colocá-lo no processador de som e prendê-lo à sua camisa ou casaco.

A Cochlear recomenda a colocação do fio de segurança durante a realização de atividades físicas. As crianças devem utilizar sempre o fio de segurança.

Cuidados gerais

O processador de som é um dispositivo eletrónico delicado. Para o manter em boas condições de funcionamento, siga as diretrizes abaixo:

- Desligue o processador de som e guarde-o num local isento de pó e sujidade.
- Retire a pilha quando guardar o processador de som durante longos períodos de tempo.
- Evite expor o processador de som a temperaturas extremas.
- Retire o processador de som antes de aplicar produtos capilares, repelente de insetos ou produtos semelhantes.
- Durante a prática de atividades físicas, coloque o fio de segurança no processador de som. Se a atividade física envolver contacto, a Cochlear recomenda que retire o processador de som.
- O processador de som não é à prova de água. Não o utilize quando nadar nem o exponha a chuvas fortes
- Para a limpeza do processador de som, utilize o Kit de limpeza para processadores de som Baha.

Se o processador de som se molhar

1. Abra imediatamente a tampa do compartimento da pilha e retire a pilha.
2. Coloque o processador de som num recipiente com cápsulas desumificadoras, como um conjunto Dri-Aid. Deixe-o a secar durante a noite. Pode obter o seu conjunto desumificador através do seu audiólogista.

Problemas de feedback (assobios)

Consulte a figura **11**

- Verifique se o processador de som não está em contacto com objetos como, por exemplo, óculos ou um chapéu, ou em contacto com a cabeça ou o pavilhão auricular.
- Verifique se o compartimento da pilha está fechado.
- Verifique se não existem danos exteriores no processador de som.

Se os problemas persistirem, contacte o seu audiologista.

Partilhe a experiência

Consulte a figura **12**

Os familiares e amigos podem “partilhar a experiência” de audição por condução óssea, utilizando o pilar de teste.

- 1 Ligue o processador de som e fixe-o ao pilar de teste, inclinando-o até encaixar.
- 2 Mantenha o pilar de teste encostado ao osso craniano atrás do pavilhão auricular. Utilize em ambos os ouvidos e ouça.

Indicadores visuais

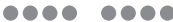
O audiologista pode configurar o seu processador para apresentar as seguintes indicações luminosas. Todos os flashes luminosos são cor-de-laranja.

Geral	
Luz	Significado
 Luz fixa durante 10 segundos	Iniciar.
 4 x flashes duplos	Iniciar em modo de voo.
 1-4 flashes	Mudar programa. O número de flashes indica o número do programa atual.
 1 flash rápido	Nível de volume aumentado/diminuído em um incremento.
 1 flash longo	Limite de volume atingido.
 Flashes rápidos durante 2,5 segundos	Aviso de pilha fraca.

Sem fios	
Luz	Significado
 1 flash longo, seguido de 1 flash breve	Transmissão sem fios ativada.
 1 flash longo, seguido de 1 flash breve	Mudança de um acessório sem fios para outro.
 1-4 flashes	Terminar a transmissão sem fios devido a baixa tensão da pilha e voltar ao programa. O número de flashes breves indica o número do programa atual.

Avisos sonoros

O audiologista pode configurar o seu processador para que consiga ouvir os seguintes avisos sonoros. Os avisos sonoros apenas são audíveis pelo utilizador.

Geral	
Avisos sonoros	Significado
 10 avisos sonoros	Iniciar.
 10 x avisos sonoros duplos	Iniciar em modo de voo.
 1-4 avisos sonoros	Mudar programa. O número de avisos sonoros indica o número do programa atual.
 1 aviso sonoro	Nível de volume aumentado/diminuído em um incremento.
 1 aviso sonoro longo	Limite de volume atingido.
 4 avisos sonoros 2 vezes	Aviso de pilha fraca.

Sem fios	
Avisos sonoros	Significado
 Tom em cascata em melodia ascendente	Confirmação de emparelhamento de acessório sem fios.
 Tom em cascata em melodia ascendente	Transmissão sem fios ativada.
 2 x tom em cascata em melodia descendente	Terminar a transmissão sem fios devido a baixa tensão da pilha e voltar ao programa.
 6 avisos sonoros seguidos de tom em cascata em melodia ascendente (cerca de 20 segundos após o emparelhamento)	Confirmação de emparelhamento MFi.
 Tom em cascata em melodia ascendente	Mudança de um acessório sem fios para outro

Avisos

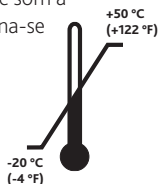
Recomendações gerais

Um processador de som não irá restituir a audição normal e não irá evitar ou melhorar deficiências auditivas resultantes de condições orgânicas.

- A utilização não frequente de um processador de som poderá não permitir ao utilizador obter todos os benefícios esperados.
- A utilização de um processador de som é apenas parte de uma reabilitação auditiva e pode ser necessário suplementá-lo com treino auditivo e sessões de terapia da fala.

Avisos

- O processador de som é um dispositivo médico digital, elétrico, concebido para uma utilização específica. Como tal, o utilizador deve ter sempre o devido cuidado e atenção.
- O processador de som não é à prova de água!
- Nunca o utilize sob chuva forte, quando toma banho ou um duche!
- Não exponha o processador de som a temperaturas extremas. Destina-se a funcionar no intervalo de temperaturas de +5 °C (+41 °F) a +40 °C (+104 °F). Em particular, o desempenho da pilha deteriora-se em temperaturas inferiores a +5 °C.
- O processador não deve, em momento algum, ser submetido a temperaturas inferiores a -20 °C (-4 °F) ou superiores a +50 °C (+122 °F).
- Contém peças pequenas que podem constituir um risco de asfixia.
- Este produto não é adequado a ser utilizado em ambientes inflamáveis e/ou explosivos.
- O processador de som e outros acessórios externos nunca devem ser levados para uma sala com uma máquina IRM, pois pode danificar o processador de som ou o equipamento de IRM.
- O processador de som tem de ser retirado antes de entrar numa sala em que esteja localizado um aparelho de TRM.
- Se for submetido a uma TRM (Tomografia por ressonância magnética), consulte o Cartão



de Referência de TRM, incluído no conjunto de documentos.

- Os equipamentos de comunicação portáteis e RF (radiofrequência) móveis podem afetar o desempenho do processador de som.
- A utilização do processador de som é possível em ambientes eletromagnéticos com campos magnéticos de frequência de alimentação de níveis comerciais ou hospitalares normais. Destina-se a utilização num ambiente eletromagnético em que as interferências de RF (radiofrequência) irradiadas sejam controladas.
- Poderá ocorrer interferência na área circundante de equipamentos com o símbolo indicado à direita.
- Elimine as pilhas e os componentes eletrônicos em conformidade com as normas locais.
- Elimine o dispositivo como resíduos eletrônicos, em conformidade com as normas locais.
- Quando a função sem fios está ativada, o processador de som utiliza transmissões codificadas digitalmente, de baixo consumo de energia, para comunicar com outros dispositivos sem fios. Embora não seja provável, os dispositivos eletrônicos nas proximidades poderão ser afetados. Nesse caso, afaste o processador de som do dispositivo eletrônico afetado.
- Se, ao utilizar a funcionalidade sem fios, o processador de som for afetado por interferência eletromagnética, afaste-se da origem.
- Assegure-se de que desativa a funcionalidade sem fios quando embarcar em aviões.
- Desligue a funcionalidade sem fios através do modo de voo em áreas em que a emissão de radiofrequência estiver proibida.
- Os dispositivos sem fios Cochlear Baha incluem um transmissor RF que funciona dentro da gama de 2,4 GHz–2,48 GHz.
- Para utilizar a funcionalidade sem fios, utilize apenas acessórios Sem Fios Cochlear. Para mais informações relativamente ao emparelhamento, por exemplo, consulte o manual do utilizador do acessório Sem Fios Cochlear.
- Não é permitida qualquer modificação deste dispositivo.



As designações do tipo de processador de som relativas aos modelos incluídos neste Manual do Utilizador são as seguintes:

ID FCC: QZ3BAHA5POWER IC: 8039C-BAHA5POWER, modelo IC: Baha® 5 Power.

Declaração:

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das Regras da FCC. O funcionamento está sujeito às duas condições a seguir indicadas: (1) este dispositivo não deverá provocar interferência nociva e (2) este dispositivo tem de aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferência que pode provocar um funcionamento indesejado.

Nota: Este dispositivo foi testado e considerado em conformidade com os limites para um dispositivo digital Classe B, nos termos da parte 15 das Regras da FCC. Estes limites foram estabelecidos para fornecer proteção razoável contra interferência nociva numa instalação residencial. Este dispositivo gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado em conformidade com as instruções, poderá provocar interferência nociva a comunicações via rádio. No entanto, não existem garantias de que as interferências não ocorrerão numa instalação em particular. Se o dispositivo provocar interferência nociva à receção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ao desligar e ligar o dispositivo, o utilizador é incentivado a tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Direcione ou desloque a antena de receção novamente.
- Aumente o espaço de separação entre o dispositivo e o recetor.
- Ligue o dispositivo a uma tomada ou a um circuito diferente daquele a que o recetor está ligado.
- Consulte o distribuidor ou um técnico de rádio/televisão experiente.
- Quaisquer alterações ou modificações poderão anular a autorização do utilizador para utilizar o dispositivo.

Utilização prevista

O Cochlear™ Baha® 5 Power utiliza a condução óssea para transmitir o som à cóclea (ouvido interno). É indicado para pessoas com perda de audição por condução, perda de audição mista e surdez neurosensorial unilateral (SSD). Além disso, é indicado para clientes com surdez bilateral e pediátricos. Gama de adaptação até 55 dB SNHL. Funciona com base na combinação de um processador de som com pequeno implante de titânio que é colocado no osso craniano atrás do pavilhão auricular. O osso craniano integra o implante de titânio

através de um processo denominado osteointegração. Este processo permite a condução do som, através do osso craniano, diretamente para a cóclea, melhorando o desempenho auditivo. O processador de som pode ser utilizado em conjunto com a Baha Softband.

A adaptação deve ser efetuada num hospital, por um audiologista ou, em alguns países, por um técnico especializado em aparelhos auditivos.

Lista de países:

Nem todos os produtos estão disponíveis em todos os mercados. A disponibilidade dos produtos está sujeita a aprovação regulamentar nos respetivos mercados. Os produtos estão em conformidade com os seguintes requisitos regulamentares:

- Na UE: o dispositivo está em conformidade com os Requisitos Essenciais, nos termos do Anexo I da Diretiva 93/42/CEE relativa a dispositivos médicos (MDD) e com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 1999/5/CE (R&TTE). Pode consultar a declaração de conformidade em www.cochlear.com
- Outros requisitos regulamentares internacionais aplicáveis em países fora da UE e dos EUA. Consulte os requisitos nacionais relativos a estas áreas.
- No Canadá, o Processador de Som está certificado sob o seguinte número de certificação: IC: 8039C-BAHA5POWER e modelo n.º: Modelo IC: Baha® 5 Power.
- Este dispositivo está em conformidade com a(s) norma(s) RSS da indústria do Canadá, isenta(s) de licenciamento.
- Este aparelho digital de Classe B está em conformidade com a norma ICES-003 do Canadá. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- O funcionamento está sujeito às duas condições a seguir indicadas: (1) este dispositivo não poderá provocar interferência, e (2) este dispositivo tem de aceitar qualquer interferência, incluindo interferência que possa provocar o funcionamento indesejado do dispositivo. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

O equipamento inclui um transmissor RF.



שירות לקוחות – Cochlear אירופה

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business
Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ,
United Kingdom

טלפון: +44-1932-26-3400,

פקס: +44-1932-26-3426

דוא"ל: info@cochlear.co.uk

שירות לקוחות – Cochlear אסיה והפסיפיק

1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

שיחת חינם (אוסטרליה) 1800-620-929
חינם (ניו זילנד) 0800-444-819

טלפון: +61-2-9428-6555,

פקס: +61-2-9428-6352

או פקס בחיגוי חינם 1800-005-215

דוא"ל: customerservice@cochlear.com.au

יצירת קשר עם שירות הלקוחות

אנו עושים כמיטב יכולתנו לספק לך את המוצרים והשירותים הטובים ביותר. אנו מייחסים חשיבות רבה לדעתך על המוצרים והשירותים שלנו ולהתנסות שלך בשימוש בהם. אם תרצה לחלוק עמנו את הערותיך וניסיוןך, צור עמנו קשר.

שירות לקוחות – Cochlear אמריקה

E. Peakview Avenue, Centennial 13059
CO 80111, USA

שיחת חינם (צפון אמריקה) 1-800-523-5798

טלפון: +1-303-790-9010,

פקס: +1-303-792-9025

דוא"ל: customer@cochlear.com

מפתח הסמלים

הסמלים הבאים יישמשו לאורך מסמך זה. עיין ברשימה שלהלן כדי להבין את משמעותם:

עומד בדרישות סמל ה-ACMA (רשות התקשורת והמדיה האוסטרלית)		"זהירות" או "זהירות, היועץ במסמכים הנלווים"	
מגבלת טמפרטורה		אות קולי	
סכנת הפרעות		סמל CE ומספר הגוף המאשר	
שנת הייצור	שנה:	היצרן	
מספר סידורי		קוד אצווה	
לפי מרשם	Rx Only	מספר קטלוגי	
Bluetooth® Smart		מיועד ל-iPad, iPhone, iPod	
שם המוצר וסימן CE		עיין בהוראות/בחוברת. שים לב: הסמל כחול.	

ברוך הבא

ברכות על בחירתך במעבד הקול Cochlear™ Baha® 5 Power. כעת אתה מוכן להשתמש במעבד הקול המתקדם בהולכת עצם של Cochlear, הפועל בטכנולוגיה מתוחכמת וחדשנית של עיבוד אותות ותקשורת אלחוטית.

מדריך זה מכיל שלל עצות וטיפים לגבי הדרך הטובה ביותר להשתמש ולטפל במעבד הקול Baha שלך. אם תקרא מדריך זה ותשמור אותו נגיש לעיון בעתיד, תבטיח שתוכל להפיק את המירב ממעבד הקול Baha.

מבוא

כדי להבטיח תפקוד שמיעה מיטבי, קלינאי התקשורת שלך יתאים את מעבד הקול כך שיהלום את צרכיך. זכור לשאול את קלינאי התקשורת המטפל בך את כל השאלות המטרידות אותך בנוגע לשמיעה שלך או לשימוש במערכת זו.

אחריות

האחריות אינה מכסה פגמים או נזקים שנוצרים בעקבות, או קשורים אל, השימוש במוצר זה עם יחידת עיבוד שאינה של Cochlear או/או שתל שאינו של Cochlear. לפרטים נוספים, עיין ב-"כרטיס האחריות העולמית המוגבלת של Cochlear Baha".

מפתח לחלקי המכשיר ראה איור 1

1. נורית מחוון
2. מיקרופונים
3. דלת תא הסוללה
4. נעילה חסינת-פתיחה
5. נקודה לחיבור חוט האבטחה
6. בורר עוצמה
7. לחצן תכניות, לחצן תקשורת אלחוטית
8. מחבר פלסטי

הערה לגבי האיורים: האיורים המופיעים על הכריכה תואמים לחלקים במדריך זה המכילים מידע ספציפי לדגם זה של מעבד הקול. בזמן הקריאה, עיין באיור המתאים. התמונות המופיעות אינן לפי קנה מידה.

מצב טיסה ראה איור 6

יש לכבות את התקשורת האלחוטית בעת עלייה למטוס לקראת טיסה.

1. להפעלת מצב טיסה, כבה קודם את מעבד הקול באמצעות פתיחת דלת הסוללה.

2. לחץ על לחצן התכניות מבלי להרפות ובו בזמן סגור את דלת הסוללה.

להפסקת מצב טיסה, פשוט כבה את מעבד הקול והפעל אותו מחדש.

מיועד ל-iPhone (MFi)

מעבד הקול שלך מוגדר כמכשיר שמיעה 'מיועד ל-iPhone' (MFi - Made for iPhone). תכונה זו מאפשרת לך לשלוט במעבד הקול שלך ולשדר אליו ישירות שמע ממכשירי iPhone, iPad או iPod touch. לפרטים מלאים בנושא תאימות ולמידע נוסף - עיין באתר www.cochlear.com.

1. לצימוד של מעבד הקול, הפעל קישוריות Bluetooth במכשיר ה-iPhone, ה-iPad או ה-iPod touch שלך.

2. כבה את מעבד הקול שלך והיכנס אל הגדרות < כללי > נגישות (> Settings General > Accessibility) במכשיר ה-iPhone, ה-iPad או ה-iPod touch שלך.

3. הפעל את מעבד הקול שלך ובחר בתפריט 'מכשירי שמיעה' (Hearing Aids) שבתפריט 'נגישות' (Accessibility).

4. לחץ על שם מעבד הקול שלך כאשר הוא יופיע ברשימה "התקנים" ("Devices") ואז לחץ על 'קשר' (Pair) כשתוצג לך אפשרות זו.

ניהול שיחת טלפון ראה איור 7

לקבלת תוצאות מיטביות, השתמש ב-Cochlear Wireless Phone Clip (דיבורית אלחוטית לטלפון נייד) או שדר את השיחה ישירות מה-iPhone שלך. כשאתה משוחח בטלפון רגיל עם אפרכסת שממוחזקת ביד, אחוז את האפרכסת ליד כניסת המיקרופון של מעבד הקול, לא ליד האוזן. הקפד שהאפרכסת לא תיגע במעבד הקול, כדי שלא תתרחש תופעה של פידבק.

החלפת הסוללה ראה איור 8

נוריות המחוון והצפופים יתריעו כאשר תישאר כשעה עד שהסוללה תתרוקן לחלוטין. בשלב זה אתה עלול לחוש בירידה ברמת ההגברה. אם הסוללה תתרוקן לחלוטין, מעבד הקול יחדל מלפעול.

להחלפה, השתמש באחת מהסוללות שכלולות בערכת מעבד הקול (אבץ-אוויר, חד פעמיות). הסוללות הכלולות בערכה תואמות את ההמלצות העדכניות ביותר של Cochlear. צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך לקבלת מידע על רכישת סוללות נוספות.

1. להחלפת הסוללה, אחז את מעבד הקול כשציוד הקדמי מופנה כלפי מעלה.

2. פתח בעדינות את דלת הסוללה עד שתיפתח לחלוטין.

3. הוצא את הסוללה הישנה והשלך אותה בהתאם לתקנות המקומיות.

4. הוצא את הסוללה החדשה מהארזה והסר את המדבקה מהצד של הסימון +.

5. הכנס את הסוללה לתא הסוללה כשהצד עם הסימון + פונה כלפי מעלה.

6. סגור את דלת הסוללה בעדינות.

טיפים

- כדי להאריך את חיי הסוללה למקסימום האפשרי, כבה את מעבד הקול כאשר אינו נמצא בשימוש.
- משך חיי הסוללה מתקצר מרגע חשיפתה לאוויר (עם הסרת המדבקה), לכן הקפד להסיר את המדבקה ממש לפני השימוש.
- משך חיי הסוללה תלוי בשימוש היומיומי, ברמת העוצמה, בשימוש בתקשורת אלחוטית, בסביבת השמע, בהגדרת התכנית ובעוצמת הסוללה.
- אם סוללה דולפת, החלף אותה מיד.

שים לב: ניתן להחליף תכניות ולכוון את עוצמת השמע גם בעזרת האביזרים האופציונליים (שלט Cochlear Baha Remote Control (רחוק) או Cochlear Wireless Phone Clip (דיבורית אלחוטית לטלפון נייד), או ישירות ממכשירי iPhone, iPad או iPod touch (למידע נוסף, עיין בפרק MFi).

5 כווןן עוצמת שמע ראה איור

ניתן לכוון את עוצמת השמע במעבד הקול שלך בעזרת בורר העוצמה שממוקם בצידי של מעבד הקול.

- להגברת עוצמת השמע, לחץ על הצד העליון של בורר העוצמה.
- להפחתת עוצמת השמע, לחץ על הצד התחתון של בורר העוצמה.

נעילת מקשים

ניתן להשתמש בפונקציה של נעילת המקשים כדי למנוע שינויים לא-מכוונים בהגדרות מעבד הקול (למשל שינויים בבחירת התכנית או ברמת העוצמה). קלינאי התקשורת שלך יכול להפעיל או לבטל פונקציה זו, שהיא תכונה חשובה כאשר מעבד הקול נמצא בשימוש ילדים.

אביזרים אלחוטיים

מעבד הקול שלך תואם למגוון אביזרים אלחוטיים מתוצרת Cochlear שנועדו לשפר את חווית השמיעה שלך. כדי לקבל מידע נוסף על האפשרויות העומדות לרשותך, שאל את קלינאי התקשורת שלך או היכנס לאתר www.cochlear.com.

2 הפעלה/כיבוי ראה איור

1 להפעלת מעבד הקול שלך, סגור לחלוטין את דלת הסוללה.

2 לכיבוי מעבד הקול שלך, פתח בעדינות את תא הסוללה עד שתחוש ב"קליק" הראשון.

לאחר כיבוי והפעלה מחדש של מעבד הקול שלך, הוא יחזור לתכנית מספר 1 ולרמת העוצמה שמוגדרת כברירת מחדל.

3 נורית מחוון מצב ראה איור

נוריות מחוון וצפצופים יתריעו בפניך על שינויים במעבד הקול שלך. לסקירה מלאה, עיין בתרשים 'נוריות מחוון וצפצופים' בסוף הפרק.

החלפת תכנית/שידור שמע אלחוטי

4 ראה איור

ניתן להגדיר במעבד הקול שלך עד ארבע תכניות, שמתאימות לסביבות האזנה שונות. לחצן התכניות מאפשר לך לבחור מבין תכניות אלה, שהוגדרו מראש, וכן להפעיל/להפסיק את התקשורת האלחוטית.

• להחלפת תכנית, לחץ על לחצן התכניות שממוקם בצדו העליון של מעבד הקול שלך.

• להפעלת התקשורת האלחוטית, לחץ לחיצה ממושכת על לחצן התכניות. לחץ שוב על לחצן התכניות כדי לעצור את התקשורת האלחוטית ולחזור לתכנית הקודמת.

אם אתה משתמש דו-צדדי, החלפת תכניות שתבצע באחד המכשירים תחול אוטומטית גם על המכשיר השני. קלינאי התקשורת שלך יכול להפעיל או לבטל פונקציה זו.

מוט ההדגמה **Share the Experience**

12

ראה איור

בני משפחה וחברים יכולים "לחלוק את החוויה" של שמיעה בהולכת עצם, בעזרת מוט ההדגמה.

1 הפעל את מעבד הקול שלך וחבר אותו אל מוט ההדגמה, באמצעות תנועת הטיה.

2 הצמד את קצה מוט ההדגמה לעצם הגולגולת מאחורי האוזן. אטום את שתי האוזניים והאזן.

בעיות של פידבק ('שריקה')

11

ראה איור

- ודא שמעבד הקול שלך אינו בא במגע עם עצמים, כגון משקפיים או כובע, וגם לא עם הראש או האוזן שלך.
- בדוק שתא הסוללה סגור.
- ודא שלא נגרם כל נזק חיצוני למעבד הקול.

צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך אם הבעיה נמשכת.

נעילת ושחרור דלת הסוללה

ראה איור 9

ניתן לנעול את דלת הסוללה כדי למנוע פתיחתה בטעות (חסין-פתיחה). פעולה זו מומלצת במיוחד כאשר מעבד הקול נמצא בשימוש ילדים.

1 לנעילת דלת הסוללה, סגור את הדלת לחלוטין והכנס את כלי הנעילה אל תוך החריץ בדלת הסוללה. החלק את פין הנעילה כלפי מעלה עד שיגיע למקומו.

2 לשחרור דלת הסוללה, הכנס את כלי הנעילה אל תוך החריץ בדלת הסוללה. החלק את פין הנעילה כלפי מטה עד שיגיע למקומו.

זהירות: סוללות עלולות להיות מסוכנות לבריאות במקרה של בליעה. הקפד לשמור את הסוללות במקום שאינו נגיש לילדים ולחיות מחמד. במקרה של בליעת סוללה בשוגג, יש לפנות מיד לקבלת טיפול רפואי בחדר המיון הקרוב.

חיבור חוט האבטחה ראה איור 10

כדי להשתמש בחוט האבטחה, פשוט חבר אותו למעבד הקול והצמד אותו אל חולצתך או מעילך.

Cochlear ממליצה לחבר את חוט האבטחה כאשר עוסקים בפעילות גופנית. ילדים צריכים להשתמש בחוט האבטחה בכל עת.

טיפול כללי

מעבד הקול שלך הוא מכשיר אלקטרוני עדין. פעל על פי הנחיות אלה כדי לשמור עליו במצב פעולה תקין:

- כבה את מעבד הקול ואחסן אותו במקום נקי מאבק ולכלוך.
- הוצא את הסוללה ממעבד הקול שלך כאשר אתה מאחסן אותו למשך פרק זמן ארוך.
- הימנע מלחשוף את מעבד הקול שלך לטמפרטורות קיצוניות.
- הסר את מעבד הקול שלך לפני השימוש במוצרים לעיצוב שיער, בתכשירים דוחי יתושים או במוצרים מעין אלה.
- אבטח את מעבד הקול שלך בעזרת חוט האבטחה בשעת פעילות גופנית. אם הפעילות הגופנית כוללת מגע, Cochlear ממליצה להסיר לגמרי את מעבד הקול.
- מעבד הקול שלך אינו חסין-מים. אל תשתמש בו בשעת שחייה והימנע מלחשוף אותו לגשם כבד.
- לניקוי מעבד הקול שלך, השתמש בערכת הניקוי של מעבד הקול Baha.

אם מעבד הקול נרטב מאד

1. פתח מיד את דלת הסוללה והסר את הסוללה.
2. שים את מעבד הקול שלך במיכל עם כמוסות ייבוש כגון ערכת Dri-aid או ערכה דומה. הנח לו להתייבש למשך הלילה. ערכות ייבוש ניתן לקנות אצל מרבית ספקי מכשירי השמיעה ופתרונות השמיעה המומלצים.

צפופים

קלינאי התקשורת שלך יכול להגדיר את מעבד הקול שלך כך שיושמעו הצפופים הבאים. הצפופים נשמעים רק באוזני המשתמש במעבד הקול.

כללי	
המשמעות	צפופים
הפעלה.	10 צפופים
הפעלה במצב טיסה.	10 צפופים כפולים
החלפת תכנית. מספר הצפופים מציין את מספר התכנית הנוכחית.	1-4 צפופים
עוצמת השמע מוגברת/מופחתת בדרגה אחת.	צפוף אחד
הגעת לגבול עוצמת השמע.	צפוף אחד ארוך
אזהרת סוללה חלשה.	ארבעה צפופים פעמיים ברצף

תקשורת אלחוטית	
המשמעות	צפופים
אישור צימוד אביזר אלחוטי.	 צליל גלי במנגינה עולה
תקשורת אלחוטית מופעלת.	 צליל גלי במנגינה עולה
הפסקת פעילות של תקשורת אלחוטית בעקבות מתח סוללה נמוך וחזרה לתכנית.	 2 x צליל גלי במנגינה יורדת
אישור צימוד MFi.	 6 צפופים ואחריהם צליל גלי של מנגינה בסולם עולה (כ-20 שניות לאחר הצימוד)
החלפה מאביזר אלחוטי אחד לאביזר אלחוטי אחר	 צליל גלי במנגינה עולה

נוריות מחוון

קלינאי התקשורת שלך יכול להגדיר את מעבד הקול שלך כך שיציג את חיווי הנוריות הבאים. כל הנוריות המבהבות בכתום.

כללי	
המשמעות	נורית
הפעלה.	 אור קבוע למשך 10 שניות
הפעלה במצב טיסה.	 4 הבהובים כפולים
החלפת תכנית. מספר ההבהובים מציין את מספר התכנית הנוכחית.	 1-4 הבהובים
עוצמת השמע מוגברת/מופחתת בדרגה אחת.	 הבהוב אחד מהיר
הגעת לגבול עוצמת השמע.	 הבהוב אחד ארוך
אזהרת סוללה חלשה.	 הבהובים מהירים למשך 2.5 שניות

תקשורת אלחוטית	
המשמעות	נורית
תקשורת אלחוטית מופעלת.	 הבהוב אחד ארוך ואחריו הבהוב אחד קצר
החלפה מאביזר אלחוטי אחד לאביזר אלחוטי אחר.	 הבהוב אחד ארוך ואחריו הבהוב אחד קצר
הפסקת פעילות של תקשורת אלחוטית בעקבות מתח סוללה נמוך וחזרה לתכנית. מספר ההבהובים הקצרים מציין את מספר התכנית הנוכחית.	 1-4 הבהובים

שיוך סוגים של מעבדי קול לדגמים הכלולים במדריך משתמש זה:
FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC:
8039C-BAHA5POWER, מודל Baha® 5 IC.

הצהרה:

מכשיר זה עומד בדרישות פרק 15 של כללי ה-FCC. הפעלת המכשיר כפופה לשני התנאים הבאים: (1) מכשיר זה אינו רשאי לגרום להפרעות מזיקות, (2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שנקלטת, כולל הפרעות שעלולות לגרום לפעולות בלתי רצויות.

- שם לב: מכשיר זה נבדק ונמצא תואם להגבלות החלות על מכשיר דיגיטלי Class B, לפי פרק 15 של כללי FCC. הגבלות אלה מיועדות לספק הגנה סבירה כנגד הפרעה מזיקה בהתקנה ביתית. מכשיר זה מחולל, צורך, ועלול לשדר אנרגיה של תדר רדיו, ואם אינו מותקן ומשמש על פי ההנחיות - הוא עלול לגרום להפרעות מזיקות בתקשורת רדיו. עם זאת, אין כל ערובה לכך שלא יתרחשו הפרעות בהתקנה מסוימת. אם אכן המכשיר גורם להפרעה מזיקה לקליטת רדיו או טלוויזיה, עובדה שניתן לוודא אותה על-ידי כיבוי והפעלה של המכשיר, מומלץ למשתמשים לנסות ולתקן את ההפרעה באחד או יותר מהאמצעים הבאים:
- שינוי הכיוון או המיקום של אנטנת המקלט.
- הגדלת המרחק המפריד בין המכשיר לבין המקלט.
- חיבור המכשיר אל שקע הנמצא במעגל חשמלי אחר מזה שאליה מחובר המקלט.
- פנייה לסוכן או לסוכני רדיו/טלוויזיה מנוסה לקבלת עזרה.
- שינויים או התאמות בצידוד עלולים לגרום לביטול סמכותו של המשתמש להפעלת המכשיר.

השימוש המיועד

מעבד הקול Cochlear™ Baha® 5 Power משתמש בהולכת עצם להעברת צלילים אל האוזן הפנימית (קוקליאה, שביל). הוא מתאים לאנשים שסובלים מליקוי שמיעה הולכתי, ליקוי שמיעה מעורב וחרשות חד-צידית (SSD). בנוסף, הוא מתאים לשימוש דו-צדדי וגם לילדים. טווח התאמה - עד 55 dB SNHL. הוא פועל בעזרת שילוב של מעבד קול ושל שתל קטן מטיטניום, המוחדר לעצם הגולגולת, מאחורי האוזן. שתל הטיטניום משתלב בעצם הגולגולת בתהליך הנקרא אוסאו-אינטגרציה - השתלבות השתל בעצם. הדבר מאפשר הולכה של הקול דרך עצם הגולגולת ישירות לאוזן הפנימית, באופן המשפר את התפקוד השמיעתי. מעבד הקול יכול לשמש בשילוב עם רצועת Baha Softband.

ההתאמה צריכה להיעשות בבית חולים, על ידי קלינאי תקשורת, או במדינת מסוימות - על ידי הרופא או קלינאי התקשורת המטפל.

רשימת מדינות:

- לא כל המוצרים זמינים בכל השווקים. זמינות המוצרים כפופה לאישור גורמי הרגולציה בשווקים הרלוונטיים.
- המוצרים תואמים את דרישות הרגולציה הבאות:
- באיחוד האירופי: המכשיר עומד 'בדרישות החיוניות' על פי נספח I לתקנת המועצה מס' EEC/93/42 למכשירים רפואיים (MDD) ובדרישות החיוניות בתוספת תנאים רלוונטיים אחרים בתקנה 1999/5/EC (R&TTE). ניתן לעיין בהצהרת התאימות בכתובת www.cochlear.com האינטרנט
- בדרשות רגולציה בינלאומיות רלוונטיות אחרות, במדינות שמחוץ לא"א וארה"ב. נא עיין בדרישות המקומיות של המדינות באזורים אלה.
- בקנדה, מעבד הקול מורשה תחת מספר האישור הבא: IC: 8039C-BAHA5POWER ודגם מס': דגם: Baha® 5 Power
- מכשיר זה תואם לתקני RSS לפטור-מרישוי של Industry Canada.
- מתקן דיגיטלי Class B זה עומד בדרישות ה-ICES-003 של קנדה. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada
- הפעלת המכשיר כפופה לשני התנאים הבאים: (1) מכשיר זה אינו רשאי לגרום להפרעות מזיקות, (2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שנקלטת, כולל הפרעה שעלולה לגרום לפעולה בלתי רצויה של המכשיר.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

הציוד כולל משדר RF.



אזהרות

עצות כלליות

מעבד הקול אינו יכול להשיב יכולת שמיעה תקינה, וגם לא לסייע במניעה או בהשגת שיפור בליקוי שמיעה כתוצאה מפגם אורגני.

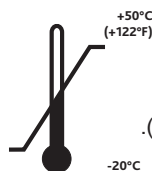


- מעבד הקול מתאים לשימוש בסביבות אלקטרו-מגנטיות עם שדות מגנטיים ברמת תדרים חשמליים שאופיינית לשימושים מסחריים או לבתי חולים. הוא מיועד לשימוש בסביבה אלקטרומגנטית שבה הפרעות קרינת תדרי הרדיו (RF) הן מבוקרות.
- בקרבת ציוד הנושא את הסמל שמשמאל עלולה להתרחש הפרעה.
- יש להשליך את הסוללות והפריטים האלקטרוניים בהתאם להנחיות המקומיות.
- בהשלכת המכשיר, יש לנהוג בו כפסולת אלקטרונית, בהתאם להנחיות המקומיות.
- כאשר מופעלת התקשורת האלחוטית, המכשיר משתמש בשידורים מקודדים דיגיטליים בעלי עוצמה נמוכה כדי לנהל תקשורת עם מכשירים אלחוטיים אחרים.
- מכשירים אלקטרוניים סמוכים עלולים להיות מושפעים מכך, אם כי הסבירות לכך נמוכה.
- במקרה כזה, הרחק את מעבד הקול מהמכשיר האלקטרוני שהושפע.
- במקרה של שימוש בתקשורת האלחוטית, אם מעבד הקול מושפע מהפרעה אלקטרומגנטית, התרחק ממקור ההפרעה.
- הקדד לכבות את התקשורת האלחוטית בעת העלייה למטוס לקראת טיסות.
- באזורים שבהם אסורה פליטת תדרי רדיו, כבה את פעולת התקשורת האלחוטית.
- באמצעות מעבר למצב טיסה.
- המכשירים האלחוטיים של Cochlear Baha כוללים גם משדר RF שפועל בטווח של 2.4 GHz עד 2.48 GHz.
- לשימוש בתקשורת האלחוטית, השתמש אך ורק באביזרים אלחוטיים של Cochlear.
- להנחיות נוספות בעניין צימוד (Pairing) למשל, נא עיין במדריך המשתמש של אביזר Cochlear האלחוט הרלוונטי.
- אין לבצע שינויים כלשהם בציוד זה.

- שימוש בלתי סדיר במעבד הקול עלול למנוע מהמשתמש להפיק ממנו את המירב.
- השימוש במעבד הקול מהווה רק חלק משיקום השמיעה, וייתכן שתצטרך להשלים את פעולתו באמצעות אימוני שמיעה והדרכה בקריאת שפתיים.

אזהרות

- מעבד הקול הוא מכשיר דיגיטלי, אלקטרוני, רפואי, שנועד לשימוש מסוים. ככזה, יש להשתמש בו בכל עת בזהירות ובקפידה.
- מעבד הקול אינו חסיין-מים!
- אין להשתמש בו לעולם בגשם כבד, באמבט או במקלחת!
- אל תחשוף את מעבד הקול שלך לטמפרטורות קיצוניות. הוא נועד לפעול בטווח הטמפרטורות שבין $+5^{\circ}\text{C}$ ($+41^{\circ}\text{F}$) לבין $+40^{\circ}\text{C}$ ($+104^{\circ}\text{F}$).
- בפרט, פעולת הסוללות נפגעת בטמפרטורה שנמוכה מ- -5°C (-4°F).
- אין לחשוף את המעבד, בשום מקרה, לטמפרטורות שמתחת ל- -20°C (-4°F) או מעל $+50^{\circ}\text{C}$ ($+122^{\circ}\text{F}$).
- מכיל חלקים קטנים העלולים להוות סיכון לחנק.
- אין להשתמש במעבד הקול בסביבות דליקות ו/או נפוצות.
- לעולם אין להכניס את מעבד הקול ואביזרים חיצוניים נוספים לחדר עם מכשיר MRI, משום שהדבר עלול לגרום לנזק למעבד הקול ולציוד ה-MRI.
- יש להסיר את מעבד הקול לפני הכניסה לחדר שבו ממוקם סורק MRI.
- אם אתה עומד לעבור בדיקת דימות בתהודה מגנטית (MRI), עיין בכרטיס ה-MRI שהוא חלק ממארז המסמכים.
- מכשירי קשר הפועלים על תדרי רדיו (RF), נישאים וניידים, עלולים להשפיע על תפקוד מעבד הקול שלך.



 **Cochlear Bone Anchored Solutions AB** Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

Regional offices:

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

Cochlear Latinoamérica, S. A. International Business Park Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Local offices:

Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear (HK) Limited Unit 1204, 12/F, 297-307 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd Unit 2208-2212, Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, PR China Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon Building 33, Teheran-ro 8 gil, Gangnam-gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Benelux NV Schaliënhoedreef 20 I, 2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 1579 5511 Fax: +32 1579 5500

Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051, India Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 61121100

Cochlear Italia SRL Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear France S.A.S. 135 route de Saint Simon, 31035 Toulouse, France Tel: +33 5 34 63 85 85 (international) Tel: 0805 200 016 (national) Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti. Cubuklu Mah. Bogazici Cad. Bogazici Plaza No: 6/1 Kavacik, 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

www.cochlear.com

Cochlear Baha 5 sound processors are compatible with iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone SE, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Pro, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4th generation), iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini with retina display, iPad mini and iPod touch (5th generation) running iOS 7X or later.

"Made for iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPhone may affect wireless performance.

Ardium, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, EveryWear, Vistafix and Windshield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Cochlear, SmartSound, True Wireless, Hear now. And always and the elliptical logo are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited. The Bluetooth word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Cochlear Limited is under license. iPhone, iPad and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. © Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2016. All rights reserved. NOV16.

Translations of 630498-3.



630502-2